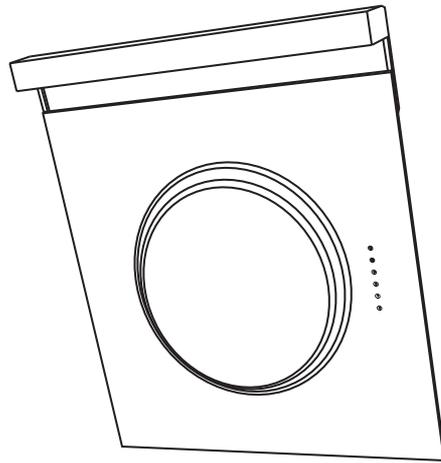


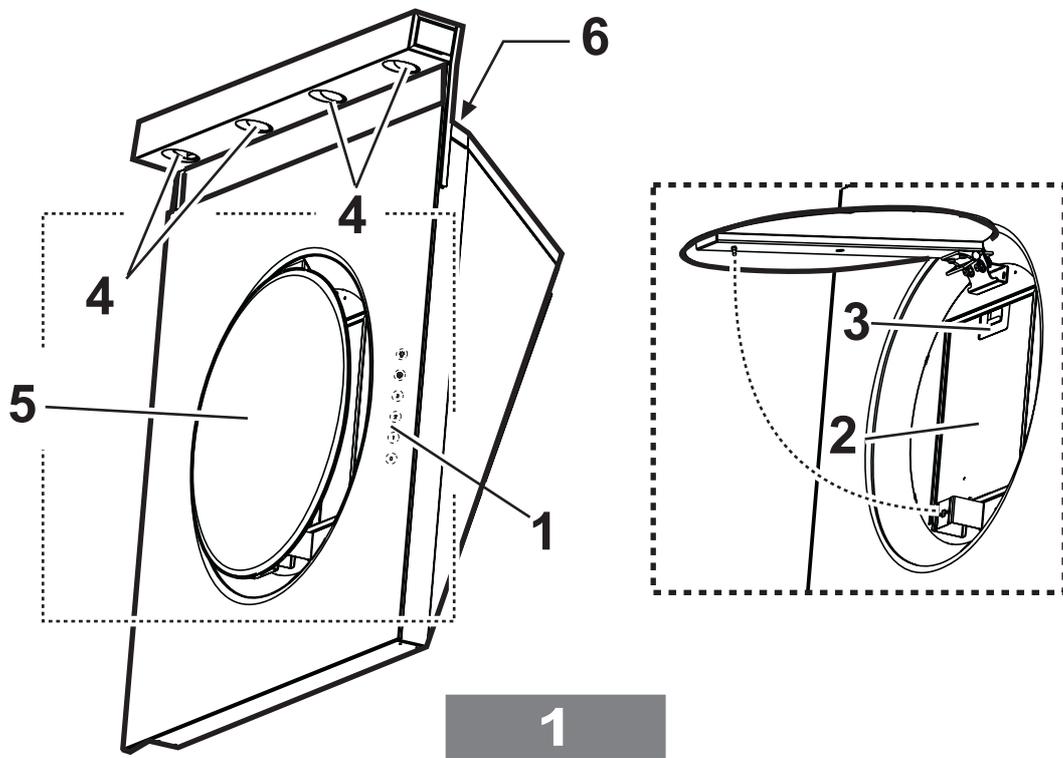
# Om

Design Lorenzo Lispi

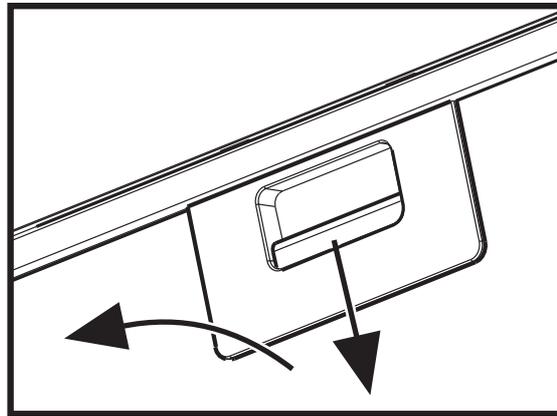




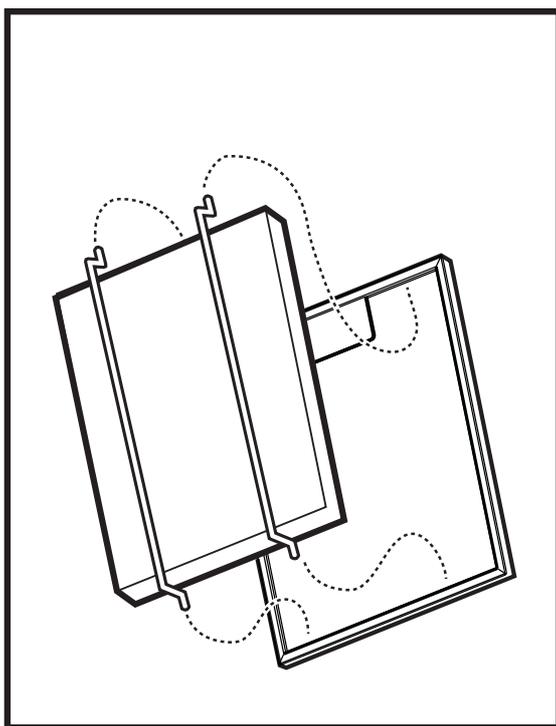
Ⓓ	_____	4 - 6
ⒼⒷ	_____	7 - 9
Ⓕ	_____	10 - 12
ⓃⓁ	_____	13 - 15
Ⓜ	_____	16 - 18
Ⓔ	_____	19 - 21
Ⓟ	_____	22 - 24
ⓇⓊ	_____	25 - 27
ⒼⓇ	_____	28 - 31
ⓅⓁ	_____	32 - 34
ⓇⓊ	_____	35 - 37
ⒸⓏ	_____	38 - 40



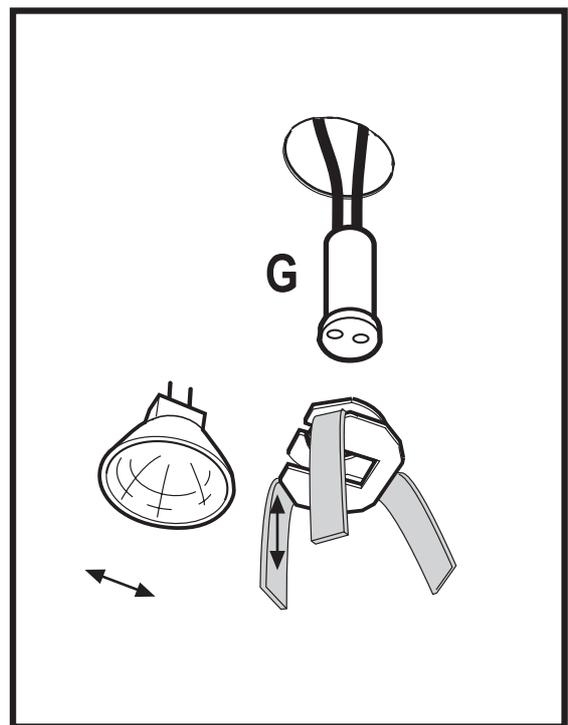
1



2

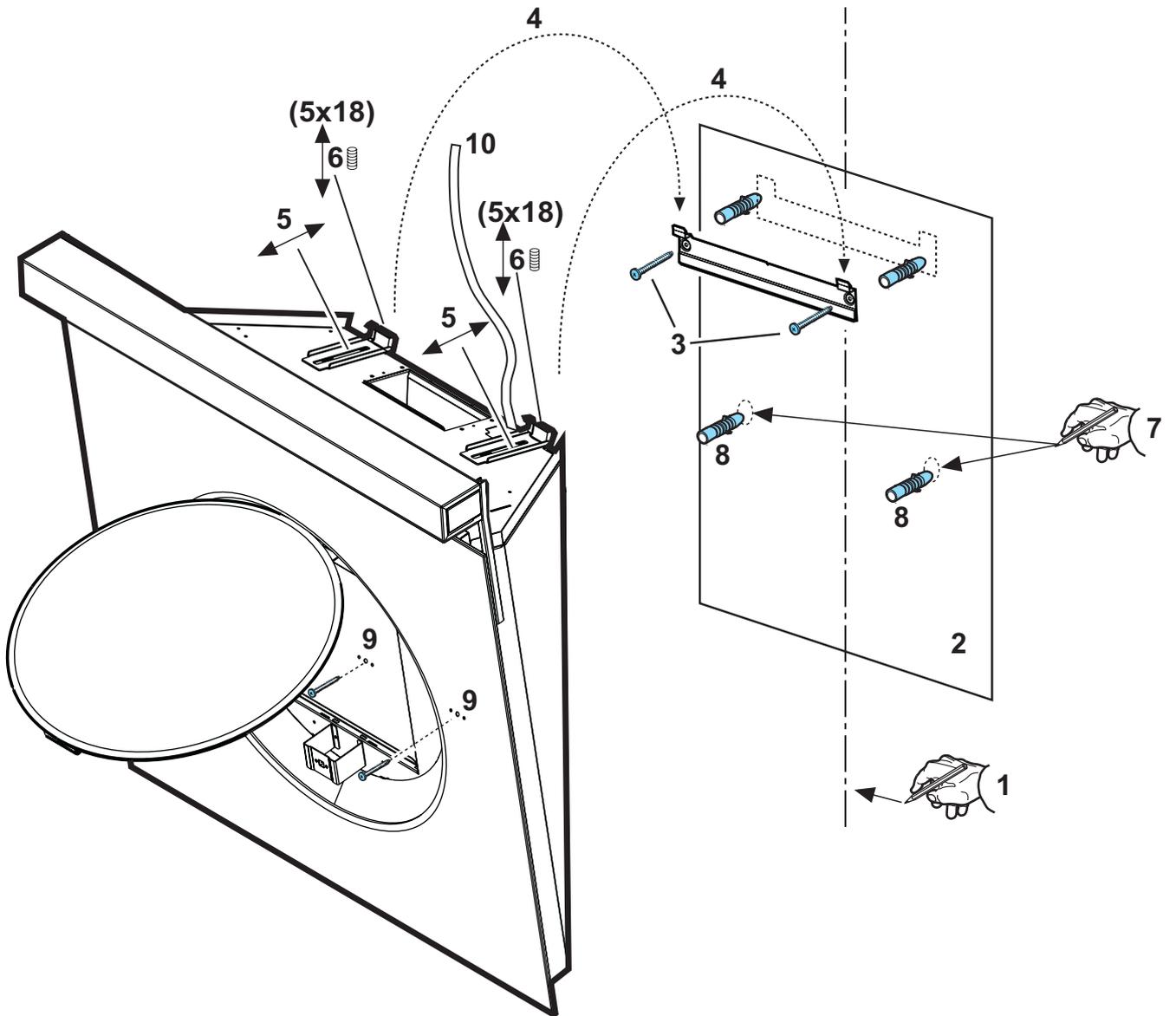
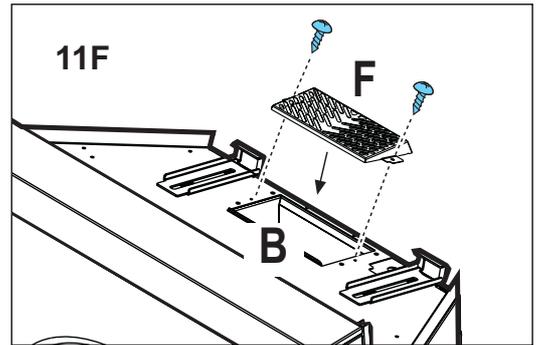
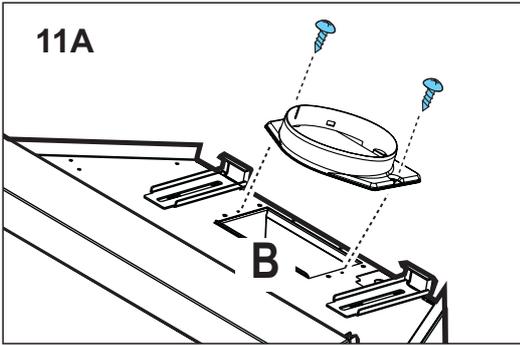
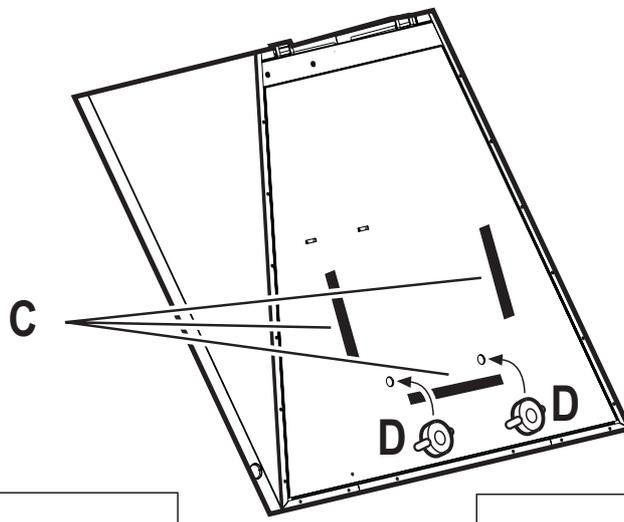


3



G

4



**Beschreibung der Dunstabzugshaube - Abb. 1**

- 1 Bedienfeld
- 2 Fettfilter
- 3 Griff zum Aushaken des Fettfilters
- 4 Halogenlampe
- 5 Dunstschirm
- 6 Luftaustritt
- 7 Teleskopkamin (optional)

**Betrieb**

Zur Auswahl der Funktionen der Haube genügt es, die Tasten zu berühren.



**Taste Licht EIN/AUS**



**Auswahltaaste für Intensivstufe** (Saugstärke) – Dauer 5 Minuten – noch einmal drücken, um zur vorhergehenden Einstellung zurückzukehren.



**Auswahltaaste für hohe Saugstärke**



**Auswahltaaste für die mittlere Saugstärke** – wenn sie blinkt, muss der Kohlefilter gereinigt oder ausgewechselt werden. Diese Anzeigefunktion ist normalerweise nicht aktiviert. Um sie zu aktivieren, gleichzeitig die Tasten 1 und 2 drücken, dann blinkt erst nur die Taste 1, anschließend blinken beide Tasten 1 und 2, um die erfolgreiche Aktivierung anzuzeigen. Um die Anzeigefunktion wieder auszuschalten, dieselben Schritte wiederholen, zuerst blinken beide Tasten 1 und 2, dann blinkt nur die Taste 1, um die erfolgreiche Deaktivierung anzuzeigen.



**Auswahltaaste für die niedrige Saugstärke** – wenn sie blinkt, muss der Fettfilter gereinigt werden.



**Taste Motor AUS (Stand-by)** – Abschaltung der Elektronik – Reset der Filtersättigungsanzeige.

**MOTOR AUS**

Kurz drücken, um den Motor auszuschalten.

**RESET FILTERSÄTTIGUNGSANZEIGE**

Nach erfolgter Wartung der Filter die Taste drei Sekunden lang gedrückt halten, bis die blinkende Anzeigeleuchte 1 (des Fettfilters) oder 2 (des Kohlefilters) aufhört zu blinken.

**AUSSCHALTEN DER ELEKTRONIK**

Wenn man die Taste 3 Sekunden lang gedrückt hält, wird die Steuerungselektronik der Haube abgeschaltet. Diese Funktion kann bei der Reinigung des Produkts dienlich sein.

Um die Elektronik wieder einzuschalten, genügt es die Taste noch einmal wie oben beschrieben zu drücken.

Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen

Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Der Dunstschirm ist stets geschlossen zu halten und nur zu Wartungszwecken zu öffnen (z.B.: Filterreinigung oder -auswechslung).

Die Dunstabzugshaube oder die Bedienungselemente funktionieren nicht: Für mindestens 5 Sekunden die Stromversorgung der Dunstabzugshaube unterbrechen und dann die Haube erneut einschalten. Kann die Störung nicht behoben werden, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

**Wartung**

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

**Reinigung**

Die Küchenhaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden.

Zur Reinigung ein mit denaturiertem Alkohol oder flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte nehmen, die Scheuermittel enthalten.

**Zur beachtung:** Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen.

Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

**Dunstschirm**

Der Dunstschirm ist stets geschlossen zu halten und nur zu Wartungszwecken zu öffnen (z.B.: Filterreinigung oder -auswechslung).

**Öffnen des Dunstschirms:**

Das Unterteil des Dunstauffangschirms kräftig andrücken und nach dem Aushaken nach oben führen.

**Schließen des Dunstschirms:**

Den Dunstauffangschirm nach unten führen, kräftig drücken und das Einrasten überprüfen.

**Fettfilter**

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden.

Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

**Den Fettfilter entfernen – Abb. 2**

Den Dunstschirm öffnen.

Den Griff nach unten ziehen und den Filter herausnehmen.

**Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)**

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate in warmem

Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus – ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies aus dem Plastikrahmen entfernen und dieses bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

- **Montage - Abb. 3**

Den Dunstauffangschirm öffnen und den Fettfilter herausnehmen.

Den Kohlefilter auf der Rückseite des Fettfilters installieren und mit zwei Stäben befestigen.

**Hinweis!** Die Stäbe sind in der Packung des Kohlefilters und nicht in der Haube enthalten.

- Beim Ausbauen des Filters in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

### Ersetzen der Lämpchen - Abb. 4

Zuerst überprüfen, dass die Lampen richtig abgekühlt sind. Mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers den Rand des Lämpchens anheben, um dieses herausziehen zu können. Das Verbindungsstück **G** entfernen. Das zu ersetzende Lämpchen entfernen und dieses mit einer Lampe vom Typ PHILIPS STANDARD LINE mit dem Code 425409, mit 12V 20W 30° Ø35 12V GU4 ersetzen.

Das Ersetzen und die Montage des neuen Lämpchens durchführen, indem die beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausgeführt werden. Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.

### Warnung

Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) nicht überschreiten. Die Küchenhaube niemals einschalten, ohne das Gitter korrekt einzusetzen! Die angesaugte Luft darf nicht in ein Abluftrohr geleitet werden, in das die Abluft von Geräten geleitet wird, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind. Ein Raum, in dem gleichzeitig eine Küchenhaube und Geräte in Betrieb sind, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind, muss immer gut belüftet werden. Es ist strengstens verboten, unter der Küchenhaube Speisen auf offener Flamme zuzubereiten. Offenes Feuer schädigt die Filter und kann einen Brand verursachen, daher muss dieses in jedem Falle vermieden werden. Beim Frittieren muss das erhitzte Öl ständig kontrolliert werden, um zu vermeiden, dass es in Brand gerät. Was die technischen Abstände und die Sicherheitsabstände betrifft, die bei der Ableitung der Dämpfe beachtet werden müssen, so sind die Angaben der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

### Installierung - Abb. 5

Bitte auch die Abbildungen auf den ersten Seiten mit den alphabetischen Bezugnahmen, die im Text wiedergegeben sind, zu Hilfe nehmen. **Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, bitte ganz streng einhalten.** Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Die Haube muss zu einem Kochfeld mit elektrischen Kochstellen einen Abstand von mindestens 30 cm aufweisen. Die Haube wird in Umluftversion geliefert und ist ohne Abluftrohr zur Ableitung der angesaugten Dämpfe zu verwenden.

Die Dämpfe werden über das Umlenkgerüst **F** wiederaufbereitet (**11F**).

Wenn das Produkt in ABLUFTBETRIEB verwendet werden soll, muss eine Abluftleitung angebracht werden, die vom oberen Austritt **B** bis zur Austrittsöffnung ins Freie führt.

In diesem Fall muss ein Anschlussring (**11A**) auf die Luftableitungsöffnung **B** montiert und der Kohlefilter ausgebaut werden.

Als Zubehör ist ein Teleskopkamin verfügbar.

### Einleitende Informationen zur Installation der Dunstabzugshaube

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

### Nur für einige Modelle

Als optionales Zubehör kann ein Designkamin erworben werden, beim Kundendienst überprüfen, ob bei Ihrem Modell diese Möglichkeit vorgesehen ist.

Es wird empfohlen, die Haube erst nach dem Kauf dieses Kamins zu installieren, um die am besten geeignete Installationsweise auszuwählen.

### Vor dem Anschluß des Gerätes die Haube mit Hilfe der Hauptschalttafel der Wohnung stromlos setzen.

- An der Rückseite der Haube drei (Haft-)Gummistreifen **C** anbringen.  
Sofern notwendig (falls die Wand nicht perfekt senkrecht oder teilweise mit Fliesen verkleidet ist), zwei Distanzstücke **D** entsprechend den Löchern für die endgültige Befestigung (Einschnappmechanismus) anbringen.
- Eine Mittellinie auf der Wand anzeichnen, um die Montage zu erleichtern (**1**), das Bohrschema so anlegen, dass die darauf gedruckte Mittellinie mit der vorher gekennzeichneten Mittellinie übereinstimmt und die Unterseite des Schemas mit der Unterseite der dann montierten Haube übereinstimmt (**2**).
- Mit dem Bohrer zwei Löcher à Ø 8 mm ausführen und

den Haltebügel mit zwei Wanddübeln und Schrauben an der Wand befestigen **(3)**.

- Den Dunstschirm öffnen und den Fettfilter herausnehmen (siehe diesbezüglichen Abschnitt).
- Die Haube aufhängen **(4)**, ihre Position ausrichten **(5-6)** und vom Innern der Haube aus zwei Punkte für die endgültige Befestigung markieren **(7)**, die Haube abnehmen und mit dem Bohrer zwei Löcher mit  $\varnothing$  8 mm bohren **(8)**, zwei Wanddübel einsetzen, die Haube erneut aufhängen und sie mit zwei Schrauben endgültig befestigen **(9)**.
- Den Elektroanschluss vornehmen **(10)**, jedoch ohne die Abzugshaube an die Hauptschalttafel der Wohnung anzuschließen.
- Wenn die Haube im Abluftbetrieb verwendet werden soll, an der Austrittsöffnung der Haube den mitgelieferten Flansch anbringen **(11A – Abluftbetrieb – sowie ein Rohr geeigneten Durchmessers zur Dunstableitung) anstelle des Umlenkgiters (11F - Umluftbetrieb)**.
- Den Fettfilter einbauen und den Dunstschirm schließen.  
**Hinweis!** Wenn die Haube im Abluftbetrieb verwendet werden soll, den Kohlefilter, sofern mitgeliefert, und die Befestigungsstäbe entfernen (auf der Rückseite des Fettfilters – siehe diesbezüglicher Abschnitt).  
Wenn die Haube im Umluftbetrieb verwendet werden soll, überprüfen, dass der Kohlefilter bereits auf der Rückseite des Fettfilters installiert wurde oder bei Fehlen diesen erwerben und einbauen.
- Die Haube an die Hauptschalttafel anschließen, ca. 15 Sekunden warten, bis das Bedienfeld der Haube korrekt eingestellt wurde (die Anzeigeleuchten der Funktionen blinken), und den ordnungsgemäßen Betrieb prüfen.

### Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Inneren der Küchenhaube angegeben ist. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, diesen an eine den gültigen Normen entsprechende, jederzeit zugängliche Steckdose anschließen. Wenn die Küchenhaube nicht mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss sie direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. Dazu einen zweipoligen normierten Schalter anbringen, dessen geöffnete Anschlussstellen mindestens 3 mm auseinanderliegen müssen (gut zugänglich).

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation



ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

### Description of the hood - Fig. 1

- 1 Control panel
- 2 Grease filter
- 3 Grease filter release handle
- 4 Halogen lamp
- 5 Vapour screen
- 6 Air outlet
- 7 Telescopic flue (optional)

### Operation

To select the functions of the hood just touch the commands.



**Light key ON/OFF**



**Intensive speed selection key** (suction power) - duration 5 minutes - press again to return to previous setting.



**3 High-speed selection key** (suction power).



**2 Medium-speed selection key** (suction power) - when flashing it indicates the need to wash or replace the carbon filter. This signal is normally deactivated. Press keys 1 and 2 at the same time to activate it. At first only key 1 will flash and then both keys 1 and 2 to indicate activation. Repeat the operation to deactivate the signal. At first keys 1 and 2 will flash and then only key 1 to indicate deactivation.



**1 Low-speed selection key** (suction power) – when flashing it indicates the need to wash the fats filter.



**0 Motor key OFF** (stand by) – excludes the electronics – reset wash/replace filters signals.

#### MOTOR OFF

Press briefly to switch the motor off.

#### RESET FILTERS SIGNALS

After having carried out maintenance of the filters, press the key for 3 seconds. Flashing led 1 (fats filter) or 2 (carbon filter) will stop flashing.

#### EXCLUDING THE ELECTRONICS

Press the key for 3 seconds. The hood command electronics will be excluded.

This function can be useful during the product cleaning operations.

Just repeat the operation to reinsert the electronics.

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

The steam screen must always be left closed and opened only for maintenance (e.g. cleaning or changing filters).

If the hood fails to operate correctly, briefly disconnect it from the mains power supply for almost 5 sec. by pulling out the plug. Then plug it in again and try once more before contacting the Technical Assistance Service.

### Maintenance

Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the power supply.

### Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly internally and externally.

For cleaning use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Avoid abrasive detergents.

#### Warning:

Failure to carry out the basic standards of the cleaning of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore we recommend observing these instructions.

### Steam screen

The steam screen must always be left closed and opened only for maintenance (e.g. cleaning or changing filters).

#### Opening the steam screen:

Press the lower part of the steam screen firmly. After coupling, accompany it upward.

#### Closing the steam screen:

Accompany the steam screen downwards, press firmly and check the resulting coupling.

### Grease filter

This must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dish-washer, which must be set to a low temperature and a short cycle.

When washed in a dish-washer, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

#### Removing the grease filters - Fig. 2

Open the steam screen.

Pull the handle downwards and extract the filter.

### Charcoal filter (filter version only)

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The charcoal filter can be washed once every two months using hot water and a suitable detergent, or in a dish-washer at 65°C (if the dish-washer is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then remove the mattress located inside the plastic frame and put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

#### • Montage - Fig. 3

Open the steam screen and remove the grease filter.

Install the carbon filter on the back of the grease filter and

fix with two rods.

**Attention!** The rods are included in the carbon filter packing and not on the hood.

- To dismantle the filter act in the reverse manner.

### Replacing lamps - Fig. 4

Firstly check that the lamps are well cooled prior to replacing them.

Use a small screwdriver as a lever on the borders of the lamp in order to remove the lightbulb.

Unthread the connector **G**.

Slide out the lightbulb to be replaced and replace with a new 12V 20W 30° Ø35 12V GU4 PHILIPS STANDARD LINE code 425409.

Carry out the replacement and mount the new lightbulb by following instructions in the reverse.

**If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.**

### Caution

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Do not use the cooker hood where the grill is not correctly fixed! The suctioned air must not be conveyed in the same channel used for fumes discharged by appliances powered by other than electricity. The environment must always be adequately aerated when the cooker hood and other appliances powered by other than electricity are used at the same time. Flambé cooking with a cooker hood is prohibited. The use of a free flame is damaging to the filters and may cause fire accidents, therefore free flame cooking must be avoided. Frying of foods must be kept under close control in order to avoid overheated oil catching fire. Carry out fumes discharging in accordance with the regulations in force by local laws for safety and technical restrictions.

### Installation - Fig. 5

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters. **Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

The hood must be at a distance of not less than 30 cm from the cooking top with electric plates.

The hood is supplied in the FILTERING version and is used without an extracted fumes discharger conduit.

Fumes and steam are recycled through the **F** deflector (**11F**).

If you intend using the product in the SUCTION version, it is necessary to have an evacuation conduit going from the upper **B** exit to the extraction hole towards the exterior.

In this case a connection ring (**11A**) has to be installed on the **B** extraction hole and the carbon filter removed.

A telescopic flue is available (as an accessory).

### Preliminary information for installation of the hood

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood.

**Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

### Only for some models

An aesthetic flue can be purchased as an optional accessory. Check with the assistance centre whether the model in your possession envisages this possibility.

We advise installing the hood after having purchased the flue to check with certainty the most suitable installation.

During electrical connection ensure the power supply is disconnected at the domestic main switch.

- Apply three adhesive strips **C** to the back of the hood. If necessary (in the case of walls not perfectly perpendicular or in the presence of walls partly covered with tiles) apply two **D** spacers in correspondence with the definitive fixing holes (click fixing).
- Trace a centre line on the wall to facilitate the montage (**1**), position the hole template so that the middle line printed on it corresponds to the centre line previously drawn and that the lower side of the grill corresponds to the lower part of the hood once mounted (**2**).
- Make two holes with the 8 mm Ø drill and fix the support bracket with two dowels and wall screws (**3**).
- Open the steam screen and remove the grease filter (see relative paragraph).
- Hang up the hood (**4**), adjusting its position (**5-6**) and from the inner part of the hood mark two points for the definitive fixing (**7**). Remove the hood and make two 8 mm Ø holes (**8**), insert two wall dowels, hang the hood up again and fix it definitively with two screws (**9**).
- Connect the electricity (**10**), but leave the hood

disconnected from the general electric panel of the house.

- If the hood is to be used in the suction version, install the flange supplied in the kit on the exit hole of the hood (**11A** - suction version – also install a fumes discharge tube of suitable dimensions) instead of the deflector (**11F – filtering version**).
- Mount the grease filter and close the steam screen.  
**Attention!** If the hood is to be used in the suction version, remove, if supplied with the kit, the carbon filter and the fixing rods (on the back of the grease filter – see relative paragraph).  
If the hood is to be used in the filtering version, check that the carbon filter is already mounted on the back of the grease filter or, in its absence, purchase it and install it.
- Connect the hood to the general electric panel, wait for about 15 seconds to allow the hood to calibrate the control panel (the leds of the controls flash) and check the functioning.

### Electrical connection

The electrical tension must correspond to the tension noted on the label placed inside the cooker hood. Connect the electrical plug, where provided, to the an easily accessible outlet in conformity with local standards in force.

Where an electrical plug is not provided (for direct connection to electrical network) place a standards approved bipolar switch with an aperture distance of not less than 3mm (accessible) from the contacts.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**Description de la hotte – Fig. 1**

- 1 Panneau de contrôle
- 2 Filtre anti-graisse
- 3 Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
- 4 Lampe halogène
- 5 Écran vapeurs
- 6 Sortie de l'air
- 7 Cheminée télescopique (optionnelle)

**Fonctionnement**

Pour sélectionner les fonctions de la hotte, il suffit simplement d'effleurer les commandes.



**Touche ON/OFF lumière**



**Touche de sélection vitesse** (puissance d'aspiration) intensive – durée 5 minutes- appuyez de nouveau pour revenir à la sélection précédente.



**Touche de sélection vitesse** (puissance d'aspiration) – élevée



**Touche de sélection vitesse** (puissance d'aspiration) moyenne – lorsqu'elle clignote, elle indique la nécessité de laver ou de remplacer le filtre à charbon. Cette signalisation est normalement désactivée; pour l'activer, appuyer simultanément sur les touches 1 et 2; en premier lieu, seule la touche 1 clignotera et ensuite les deux touches 1 et 2 pour confirmer l'activation. Répétez l'opération pour désactiver la signalisation : en premier lieu, les touches 1 et 2 clignoteront et ensuite uniquement la touche 1 pour indiquer la désactivation.



**Touche de sélection vitesse** (puissance d'aspiration) basse – lorsqu'elle clignote, elle indique qu'il faut laver le filtre à graisse.



**Touche OFF moteur** (stand by) – Exclusion de l'Électronique – Reset signalisation lavage / remplacement filtres.

**OFF-MOTEUR**

Appuyer rapidement pour éteindre le moteur

**RESET SIGNALISATION FILTRES**

Après avoir effectué l'entretien des filtres, appuyez sur la touche pendant 3 secondes, le led clignotant 1 (filtre graisse) ou 2 (filtre à charbon) arrête de clignoter.

**EXCLUSION DE L'ÉLECTRONIQUE**

Appuyez sur la touche pendant 3 secondes, l'électronique de commande de la hotte est exclue. Cette fonction peut être utile pendant l'opération de nettoyage du produit.

Pour réinsérer l'électronique, il suffira de répéter l'opération.

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer le dispositif d'aspiration 5 minutes

avant de commencer la cuisson et de le faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

L'écran vapeurs doit toujours rester fermé et doit être ouvert uniquement en cas d'entretien (par ex: nettoyage et remplacement filtres).

Si la hotte ne fonctionne pas correctement, débranchez la prise pendant environ 5 secondes, puis rebranchez-la. Si le problème persiste, contactez le service de réparation compétent.

**Entretien**

Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

**Nettoyage**

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humide imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres. Éviter d'utiliser des produits abrasifs.

**Attention:** Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

**Écran vapeurs**

L'écran vapeurs doit toujours rester fermé et doit être ouvert uniquement en cas d'entretien (par ex: nettoyage ou remplacement des filtres).

**Ouverture de l'écran vapeurs:**

Appuyer avec décision sur la partie inférieure de l'écran vapeurs; après le décrochage, portez-le doucement vers le haut.

**Fermeture de l'écran vapeurs:**

Portez doucement l'écran vapeurs vers le bas, appuyez avec décision et contrôlez si l'accrochage a bien eu lieu.

**Filtre anti-gras**

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

**Enlever le filtre à graisse – Fig. 2**

Ouvrir l'écran vapeurs.

Tirer la poignée vers le bas et extraire le filtre

**Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)**

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite enlever le coussinet posé à l'intérieur

du châssis en plastique et le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

#### • Montage - Fig. 3

Ouvrir l'écran vapeurs et enlever le filtre à graisse. Installer le filtre à charbon à l'arrière du filtre à graisse et fixer avec deux baguettes.

**Attention!** Les baguettes sont incluses dans la confection du filtre à charbon et non sur la hotte.

- Pour démonter le filtre, procéder en sens inverse.

#### Remplacement des lampes – Fig. 4

En premier lieu, vérifier que les lampes soient bien froides. A l'aide d'un petit tournevis plat, faire levier sur le bord de l'ampoule et l'extraire.

Enlever le connecteur **G**.

Retirer l'ampoule grillée et remplacez la par une ampoule : PHILIPS STANDARD LINE code 425409 de 12V 20W 30° Ø35 GU4.

Remonter alors la nouvelle ampoule en procédant dans le sens inverse du démontage.

**Dans l'éventualité où l'éclairage ne devrait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.**

#### Attention

Ne jamais utiliser la hotte sans avoir installé correctement la grille! L'air aspiré ne doit pas être expulsé dans un conduit utilisé pour l'échappement des fumées d'appareils alimentés avec une énergie autre que l'énergie électrique. Il faut prévoir une bonne aération du local lorsque l'on utilise simultanément une hotte et des appareils alimentés avec une autre énergie que l'électricité. Il est strictement défendu de faire flamber des aliments sous la hotte. Toute flamme sous la hotte peut endommager les filtres et causer un incendie. La friture doit être surveillée pour éviter que l'huile surchauffée ne s'enflamme. Pour des raisons techniques et de sécurité veuillez suivre scrupuleusement les réglementations locales relatives à l'évacuation des fumées.

#### Installation - Fig. 5

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif. **Suivre strictement les instructions de cette notice.** Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

La hotte doit avoir une distance non inférieure à 30 cm par rapport à la table de cuisson avec brûleurs électriques.

La hotte est fournie en version FILTRANTE et elle est utilisée sans conduit d'évacuation des fumées aspirantes.

Les fumées et les vapeurs sont recyclées à travers le détecteur **F (11F)**.

Si vous voulez utiliser le produit en version ASPIRANTE, il est nécessaire de prédisposer un conduit d'évacuation qui va de la sortie supérieure B jusqu'au trou de décharge qui va vers l'extérieur.

Dans ce cas, il faut installer sur le trou d'évacuation **B** un

anneau de liaison **(11a)** et il faut enlever le filtre au charbon. Vous avez à disposition (comme accessoire) une hotte télescopique.

#### Informations préliminaires pour l'installation de la hotte

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. Le paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

#### Uniquement pour certains modèles

Comme accessoire optionnel, on peut acheter une cheminée esthétique, vérifier auprès du centre d'assistance si le modèle en votre possession prévoit cette possibilité. On conseille d'installer la hotte après avoir acheté la cheminée pour vérifier avec sécurité l'installation la plus adéquate.

Débrancher la hotte, en intervenant sur le tableau électrique général domestique, pendant les phases de branchement électrique.

- Appliquer trois bandes caoutchoutées **C** (adhésives) à l'arrière de la hotte.  
Si nécessaire (dans le cas de parois non tout à fait verticales ou en présence de parois recouvertes partiellement de petites briques) appliquer deux entretoises **D** en correspondance des trous de fixation définitive (fixation à dé clic).
- Tracer sur la paroi une ligne centrale pour faciliter le montage **(1)**, placer le gabarit de forage de manière que la ligne médiane imprimée sur celui-ci corresponde à la ligne centrale tracée précédemment et que le côté inférieur du cache corresponde à la partie inférieure de la hotte une fois montée **(2)**.
- Effectuer deux trous avec la foreuse Ø 8 mm et fixer l'étrier de support avec deux goujons et vis à mur **(3)**.
- Ouvrir l'écran vapeur et enlever le filtre à graisse (voir paragraphe concerné).
- Accrocher la hotte **(4)**, régler sa position **(5-6)** et dans la partie inférieure de la hotte tracer deux points pour la fixation définitive **(7)**, enlever la hotte et forer avec la foreuse deux trous de Ø 8 mm **(8)**, insérer les deux goujons à mur, accrocher de nouveau la hotte et la fixer de manière définitive avec deux vis **(9)**.
- Effectuer le raccordement électrique **(10)**, mais laisser la hotte débranchée du tableau électrique général de la maison
- Si la hotte doit être utilisée en version aspirante, installer alors, sur le trou de sortie de la hotte, la bride fournie avec le matériel **(11A)** –version aspirante – installer également un tuyau d'évacuation fumée d'un diamètre approprié) à la place du déflecteur **(11F – version filtrante)**.
- Monter le filtre à graisse et fermer l'écran vapeurs.  
**Attention!** Si la hotte doit être utilisée en version aspirante, enlever, si fourni avec le matériel, le filtre à charbon et les baguettes de fixation (placé à l'arrière du filtre à graisse – voir paragraphe concerné).  
Si la hotte doit être utilisée en version filtrante, vérifier si le filtre à charbon est déjà monté à l'arrière du filtre à graisse ou, en cas d'absence, achetez-le et installez-le.

- Raccordez la hotte au tableau électrique général et attendez 15 secondes environ pour permettre à la hotte de calibrer le panneau de contrôle (les « leds » des commandes clignotent) et contrôlez le fonctionnement.

### Branchement électrique

La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située dans la hotte. Si la hotte est fournie avec une fiche, la raccorder à une prise accessible conforme aux normes en vigueur. Si la hotte est fournie sans fiche (branchement direct sur le réseau), la raccorder à un interrupteur bipolaire normalisé ayant une distance des contacts supérieure à 3 mm (accessible).

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

**Beschrijving van de wasemkap - afb. 1**

- 1 Bedieningspaneel
- 2 Vetfilter
- 3 Handgreep voor ontgrendeling van het vetfilter
- 4 Halogeenlamp
- 5 Dampscherm
- 6 Luchtuitgang
- 7 Telescopische schouw (optioneel)

**Werking**

Om de functies van de wasemkap te selecteren is het voldoende de bedieningen aan te raken.



**Lichtschakelaar ON/OFF**



**Knop voor de intensieve snelheid** (zuigkracht) - 5 minuten - druk nogmaals om naar de voorgaande instelling terug te keren.



**Knop voor de maximum snelheid** (zuigkracht)



**Knop voor de middelste snelheid** (zuigkracht) – als deze knop knippert dient het koolstoffilter gereinigd of vervangen te worden. Gewoonlijk is deze signalering uitgeschakeld, voor de activering druk tegelijkertijd op de knoppen 1 en 2, eerst knippert alleen knop 1 daarna knipperen beide knoppen om de activering aan te geven.  
Herhaal deze handeling om de signalering uit te schakelen, eerst knipperen beide knoppen daarna alleen knop 1 om de uitschakeling aan te geven.



**Knop voor de minimum snelheid** (zuigkracht) - als deze knop knippert dient het vetfilter gereinigd te worden.



**Knop motor OFF (stand-by)** – Uitschakeling van de bedieningselektronica – Reset signalering filters reinigen/vervangen.

**MOTOR OFF**

Druk kort om de motor uit te schakelen.

**RESET FILTERS SIGNALERING**

Nadat de onderhoudsbeurt op de filters is uitgevoerd, druk 3 seconden lang op de knop, het knipperende led 1 (vetfilter) of 2 (koolstoffilter) knippert niet meer.

**UITSCHAKELING VAN DE BEDIENINGSELEKTRONICA**

Druk 3 seconden lang op de knop, de bedieningselektronica van de kap wordt uitgeschakeld. Deze functie kan nuttig zijn voor de reiniging van het product.

Om de bedieningselektronica weer in te schakelen herhaal de procedure

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Het dampscherm moet altijd dicht blijven en mag alleen voor het onderhoud geopend worden (bijv.: Voor de reiniging of vervanging van de filters).

In geval van storingen, voordat U zich tot de assistentie service wendt, minstens 5 seconden het apparaat van de elektrische voeding doen, door de stekker uit te trekken, en daarna weer invoeren. In het geval dat de storing blijft voortbestaan, wendt U zich tot de assistentie service.

**Onderhoud**

Koppel voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap af van het elektriciteitsnet.

**Schoonmaak**

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten.

Voor de schoonmaak een doek met gedenatureerd alcohol of neutrale reinigingsmiddelen gebruiken. Geen schuurmiddelen gebruiken.

**Attentie:** Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Men wordt dan ook verzocht zich aan de instructies te houden.

**Dampscherm**

Het dampscherm moet altijd dicht blijven en mag alleen voor het onderhoud geopend worden (bijv.: Voor de reiniging of vervanging van de filters).

**Openen van het dampscherm:**

Druk stevig op het onderste deel van het dampscherm, nadat het los is geraakt schuif het naar boven toe.

**Sluiten van het dampscherm:**

Schuif het dampscherm omlaag, druk stevig aan en controleer of het goed vast zit.

**Vetfilter**

Moet eenmaal per maand worden gereinigd, met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma.

Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

**Verwijderen van het vetfilter - Fig. 2**

Maak het dampscherm open.

Trek de hendel omlaag en verwijder het filter.

### Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

*Houdt de lastige kookgeuren vast.*

De koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden in warm water en met geschikte wasmiddelen of in de vaatmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatmachine voer een volledige wascyclus uit en zonder vaten).

Verwijder het overtollige water zonder de filter te beschadigen, daarna het matje uit de plastic structuur verwijderen en om deze goed te drogen doe het matje in de oven voor 10 minuten op 100°C. Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het doek beschadigt is.

- **Montage - Fig. 3**

Maak het damp scherm open en verwijder het vetfilter. Plaats het koolstoffilter achter het vetfilter en maak het met twee staven vast.

**Attentie!** De staven zijn inbegrepen in de verpakking van het koolstoffilter en niet bij de wasemkap.

- Voor de demontage van het filter in de tegengestelde volgorde handelen.

### Vervanging lampjes - afb. 4

Controleer eerst of de lampjes koud zijn.

Met een kleine rechte schroevendraaier, een hefwerking op de randen van het lampje uitvoeren om dit te verwijderen. Connector **G** verwijderen.

Het lampje verwijderen en vervangen met een nieuw lampje PHILIPS STANDARD LINE code 425409 van 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.

De vervanging en de montage van het lampje in de tegengestelde volgorde uitvoeren.

**Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.**

### Waarschuwing

De afzuigkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is! De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten met een andere voeding als de elektrische energiebron. Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de afzuigkap en de apparaten met andere energiebron gebruikt worden. Het is streng verboden met open vlammen onder de afzuigkap te koken. Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het in ieder geval vermeden worden. Het frituren moet geschieden met voortdurende controle om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt. Wat betreft technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

### Installatie - Fig. 5

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

**Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden.** Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

In het geval van een elektrisch fornuis moet de wasemkap minstens 30 cm van de kookplaat afgelegen zijn.

De wasemkap wordt als FILTEREND apparaat geleverd en dient zonder rookafvoerpijp te worden gebruikt.

Rook en dampen worden weer teruggebracht via de luchtgeleider **F (11F)**.

Indien de kap als AFZUIGEND apparaat wordt gebruikt, dient een afvoerleiding geplaatst te worden vanaf de boven luchtuitgang B tot de afvoeropening naar buiten.

In dit geval dient een verbindingsring **(11A)** op de afvoeropening **B** gemonteerd te worden en het koolstoffilter moet worden verwijderd.

Een telescopische schouw is (als accessoire) beschikbaar.

### Voorafgaande informatie voor installatie van de wasemkap

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

### Alleen voor enkele modellen

Als optioneel toebehoren is het mogelijk een esthetische schouw aan te schaffen, controleer met het assistentie centrum of voor Uw model deze mogelijkheid is voorzien. Er wordt aangeraden de wasemkap na de aanschaf van de schouw te installeren om de meest geschikte installatie toe te passen.

Koppel de wasemkap tijdens het maken van de elektrische aansluiting af van het elektriciteitsnet via de hoofdschakelaar in uw woning.

- Plaats drie rubberen banden **C** (zelfklevend) op de achterkant van de wasemkap. Indien nodig (als de wand niet perfect verticaal loopt of als de wand gedeeltelijk met tegels bedekt is) plaats twee afstandstukken **D** in overeenstemming met de gaten voor de definitieve bevestiging (klik- bevestiging ).
- Om de montage te vergemakkelijken trek op de wand een centrale lijn **(1)**, plaats de boormal zodanig dat de middellijn overeenkomt met de van te voren getrokken lijn en de onderkant van de bedekking overeenkomt met de onderkant van de wasemkap nadat deze gemonteerd is **(2)**.

- Boor twee gaten Ø 8 mm en maak de draagbeugel vast met twee schroeven en muurpluggen **(3)**.
- Maak het damp scherm open en verwijder het vetfilter (zie betreffende paragraaf).
- Hang de wasemkap **(4)** op, regel de positie ervan **(5-6)** teken, vanuit de binnenkant van de kap, twee punten voor de definitieve bevestiging **(7)**, verwijder de wasemkap en boor twee gaten Ø 8 mm **(8)**, voer twee muurpluggen in, hang weer de wasemkap op en maak deze definitief met twee schroeven **(9)** vast.
- Maak de elektrische aansluiting **(10)**, maar verbindt de wasemkap niet aan het elektriciteitsnet van de woning.
- Bij gebruik als afzuigkap installeer op de afvoeropening van de wasemkap de meegeleverde flens **(11A - afzuigend apparaat)** - installeer ook een rookafvoerpijp met de geschikte diameter) in plaats van de luchtgeleider **(11F - filterend apparaat)**.
- Monteer het vetfilter en sluit het damp scherm.  
**Attentie!** Bij gebruik van de wasemkap als afzuigend apparaat verwijder, indien meegeleverd, het koolstoffilter en de bevestigingsstaven (aan de achterkant van het vetfilter - zie betreffende paragraaf).  
 Bij gebruik van de wasemkap als filterend apparaat controleer of het koolstoffilter reeds op de achterkant van het vetfilter gemonteerd is, zo niet koop en installeer het.
- Verbind de kap aan het elektriciteitsbord, wacht ongeveer 15 seconden voor de ijking van het bedieningspaneel (de ledde van de bedieningen flikkeren) en controleer of deze goed functioneert.

### Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften en goed te bereiken is. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net), dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst met een afstand tussen de contacten bij opening van minimaal 3 mm (ook deze moet aan de normen voldoen en gemakkelijk bereikbaar zijn).

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

### Descrizione della cappa - Fig. 1

- 1 Pannello di controllo - Touch Screen
- 2 Filtro antigrasso
- 3 Maniglia di sgancio del filtro antigrasso
- 4 Lampada alogena
- 5 Schermo vapori
- 6 Uscita aria
- 7 Camino telescopico (opzionale)

### Funzionamento

Per selezionare le funzioni della cappa basta sfiorare i comandi.



Tasto ON/OFF luce



Tasto di selezione velocità (potenza di aspirazione) intensiva - durata 5 minuti - premere ancora per ritornare alla impostazione precedente.



Tasto di selezione velocità (potenza di aspirazione) alta



Tasto di selezione velocità (potenza di aspirazione) media- quando lampeggia indica la necessità di lavare o sostituire il filtro al carbone. Questa segnalazione è normalmente disattivata, per attivarla premere contemporaneamente i tasti 1 e 2, prima lampeggerà il solo tasto 1 poi lampeggeranno entrambi i tasti 1 e 2 ad indicare l'attivazione. Ripetere l'operazione per disattivare la segnalazione, prima lampeggeranno i tasti 1 e 2 poi lampeggerà il solo tasto 1 ad indicare la disattivazione.



Tasto di selezione velocità (potenza di aspirazione) bassa - quando lampeggia indica la necessità di lavare il filtro grassi.



Tasto OFF motore (stand by) - Esclusione dell'Elettronica - Reset segnalazione lavaggio/ sostituzione filtri.

#### OFF MOTORE

Premere brevemente per spegnere il motore.

#### RESET SEGNALAZIONE FILTRI

Dopo aver eseguito la manutenzione dei filtri, premere per 3 secondi il tasto, il led lampeggiante 1 (filtro grassi) o 2 (filtro al carbone) smette di lampeggiare.

#### ESCLUSIONE DELL'ELETTRONICA

Premere per 3 secondi il tasto, viene esclusa l'elettronica di comando della cappa.

Questa funzione può essere utile durante l'operazione di pulizia del prodotto.

Per reinserire l'elettronica basterà ripetere l'operazione.

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Lo schermo vapori va sempre lasciato chiuso e va aperto solo in caso di manutenzione (per es.: Pulizia o sostituzione dei filtri).

In caso di eventuali anomalie di funzionamento, prima di rivolgersi al servizio assistenza scollegare per almeno 5 sec. l'apparecchio dall'alimentazione elettrica estraendo la spina e collegatelo poi nuovamente. Nel caso in cui l'anomalia di funzionamento dovesse perdurare, rivolgersi al servizio d'assistenza.

### Manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

### Pulizia

La cappa va frequentemente pulita, sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno (fornito in dotazione) inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri. Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

#### Attenzione:

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

### Schermo vapori

Lo schermo vapori va sempre lasciato chiuso e va aperto solo in caso di manutenzione (es. Pulizia o sostituzione dei filtri).

#### Apertura dello schermo vapori:

Premere con decisione la parte inferiore dello schermo vapori, dopo lo sgancio accompagnarli verso l'alto.

#### Chiusura dello schermo vapori:

Accompagnare lo schermo vapori verso il basso, premere con decisione e controllare l'avvenuto aggancio.

### Filtro antigrasso

Deve essere lavato una volta al mese, con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

#### Rimuovere il filtro grassi - Fig. 2

Aprire lo schermo vapori.

Tirare la maniglia verso il basso ed estrarre il filtro.

### Filtro al carbone (solo per versione filtrante)

*Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.*

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi in acqua calda e detersivi idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).

Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché togliere il materassino posto all'interno del telaio in plastica e riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il panno risulta danneggiato.

#### Montaggio - Fig. 3

Aprire lo schermo vapori e togliere il filtro grassi.

Installare il filtro al carbone sul retro del filtro grassi e

fissare con due bacchette.

**Attenzione!** Le bacchette sono incluse nella confezione del filtro carbone e non sulla cappa.

- Per smontare il filtro procedere in senso inverso.

### Sostituzione lampade - Fig. 4

Prima controllare che la lampade siano ben fredde.

Con un piccolo cacciavite a taglio, far leva sui bordi della lampadina per estrarla.

Sfilare il connettore **G**.

Sfilare la lampadina da sostituire e sostituirla con lampada PHILIPS STANDARD LINE codice 425409 con una nuova da 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.

Eeguire la sostituzione e il montaggio della nuova lampada procedendo in senso inverso.

**Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.**

### Avvertenze

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata! L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica. Deve essere sempre prevista un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica vengono usati contemporaneamente. E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa. L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso. La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco. Per le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

### Installazione - Fig. 5

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

La cappa deve avere una distanza non inferiore a 30 cm dal piano cottura con fuochi elettrici.

La cappa è fornita in versione FILTRANTE e va utilizzata senza condotto di scarico dei fumi aspirati.

Fumi e vapori vengono riciclati attraverso il deflettore **F (11F)**.

Se si intende utilizzare il prodotto in versione ASPIRANTE, è necessario predisporre un condotto di evacuazione che vada dall'uscita superiore B fino al foro di scarico verso l'esterno.

In questo caso va installato sul foro di scarico B un anello di connessione (11A) e va rimosso il filtro al carbone.

E' disponibile (come accessorio) un camino telescopico.

### Informazioni preliminari per l'installazione della cappa:

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. Il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

### Solo per alcuni modelli

Come accessorio opzionale può essere acquistato un camino estetico, verificare con il centro di assistenza se il modello in Vs. possesso prevede questa possibilità.

Si consiglia di installare la cappa dopo aver acquistato il camino per verificare con sicurezza l'installazione più idonea.

### Scollegare la cappa agendo sul quadro generale domestico nelle fasi del collegamento elettrico.

- Applicare tre strisce gommate **C** (adesive) sul retro della cappa..  
Se necessario (in caso di parete non perfettamente verticale o in presenza di parete parzialmente ricoperta di mattonelle) applicare due distanzieri **D** in corrispondenza dei fori di fissaggio definitivo (fissaggio a scatto).
- Tracciare sulla parete una linea centrale per facilitare il montaggio **(1)**, posizionare la dima di foratura in modo che la linea mediana stampata su di essa corrisponda alla linea centrale marcata in precedenza e il lato inferiore della mascherina corrisponda alla parte inferiore della cappa una volta montata **(2)**.
- Eeguire due fori con il trapano Ø 8 mm e fissare la staffa di supporto con due tasselli e viti a muro **(3)**.
- Aprire lo schermo vapori e rimuovere il filtro grassi (vedi paragrafo relativo).
- Appendere la cappa **(4)**, regolarne la posizione **(5-6)** e dalla parte interna della cappa marcare due punti per il fissaggio definitivo **(7)**, rimuovere la cappa e forare con il trapano due fori da Ø 8 mm **(8)**, inserire due tasselli a muro, appendere nuovamente la cappa e fissarla in modo definitivo con due viti **(9)**.
- Eeguire la connessione elettrica **(10)**, ma lasciare la cappa scollegata dal quadro elettrico generale di casa.
- Se la cappa deve essere utilizzata in versione aspirante, allora installare sul foro di uscita della cappa la flangia fornita a corredo **(11A -versione aspirante -** installare anche un tubo di scarico fumi di diametro idoneo) al posto del deflettore **(11F - versione filtrante)**.
- Montare il filtro grassi e chiudere lo schermo vapori.  
**Attenzione!** Se la cappa deve essere utilizzata in versione aspirante, togliere, se fornito in dotazione, il filtro al carbone e le bacchette di fissaggio (posto sul retro del filtro grassi - vedi paragrafo relativo).  
Se la cappa deve essere utilizzata in versione filtrante verificare che il filtro al carbone sia già montato sul retro del filtro grassi o, in assenza, acquistatelo ed installatelo.
- Collegare la cappa al quadro elettrico generale, attendere 15 secondi circa per permettere alla cappa di calibrare il pannello di controllo (i led dei comandi lampeggiano) e controllare il funzionamento.

**Collegamento elettrico**

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situate all'interno della cappa. Se provvisto di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvisto di spina (collegamento diretto alla rete) applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm (accessibile).

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

**Descripción de la campana- Fig. 1**

- 1 Cuadro de control
- 2 Filtro antigrasa
- 3 Manija de desenganche del filtro antigrasa
- 4 Lámpara halógena
- 5 Protección contra vapores
- 6 Salida del aire
- 7 Chimenea telescópica (opcional)

**Funcionamiento**

Para seleccionar las funciones de la campana basta con rozar los mandos.



**Tecla ON/OFF luz**



**Tecla de selección de la velocidad** (potencia de aspiración) intensiva - duración 5 minutos – pulse otra vez para volver a la configuración precedente.



**Tecla de selección de la velocidad** (potencia de aspiración) alta



**Tecla de selección de la velocidad** (potencia de aspiración) media- cuando parpadea indica la necesidad de lavar o sustituir el filtro al carbono. Esta señal está normalmente desactivada, para activarla pulse contemporáneamente las tecla 1 y 2, primero parpadeará sólo la tecla 1 luego parpadearán ambas teclas 1 y 2 para indicar la activación. Repita la operación para desactivar la señal, primero parpadearán las teclas 1 y 2 luego parpadeará sólo la tecla 1 para indicar la desactivación.



**Tecla de selección de la velocidad** (potencia de aspiración) baja - cuando parpadea indica la necesidad de lavar el filtro de grasas.



**Tecla OFF motor** (stand by) – Exclusión de la Electrónica - Reset señalación lavado/sustitución de los filtros.

**OFF MOTOR**

Pulse brevemente para apagar el motor.

**RESET SEÑALACIÓN DE LOS FILTROS**

Luego de haber realizado el mantenimiento de los filtros, pulse por 3 segundos la tecla, el led que parpadea 1 (filtro grasas) o 2 (filtro al carbono) finaliza de parpadear.

**EXCLUSIÓN DE LA ELECTRONICA**

Pulse por 3 segundos la tecla, se desconecta la electrónica de mando de la campana.

Esta función puede ser útil durante la operación de limpieza del producto.

Para activar la electrónica bastará repetir la operación.

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente. La pantalla vapores siempre debe dejarse cerrada y sólo

debe abrirse en caso de mantenimiento (por ej.: Limpieza o sustitución de los filtros).

En caso de eventuales anomalías en el funcionamiento, antes de dirigirse al servicio de asistencia, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica, extrayendo el enchufe al menos durante 5 segundos, y después conectarlo nuevamente. Si la anomalía de funcionamiento no desaparece, dirigirse al servicio de asistencia.

**Mantenimiento**

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

**Limpieza**

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente. Para limpiarla use un paño empapado de alcohol desnaturalizado y detergentes líquidos neutros. Evite el uso de productos que contengan abrasivos.

**Atención:**

Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio. Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

**Pantalla vapores**

La pantalla vapores siempre debe dejarse cerrada y sólo debe abrirse en caso de mantenimiento (ej. Limpieza o sustitución de los filtros).

**Abertura de la pantalla vapores:**

Pulse con decisión la parte inferior de la pantalla vapores, luego del desenganche acompañarlo hacia arriba.

**Cierre de la pantalla vapores:**

Acompañe la pantalla vapores hacia abajo, pulse con decisión y controle que se realice el enganche.

**Filtro antigrasa**

Debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

**Quite el filtro de grasas - Fig. 2**

Abra la pantalla vapores.

Tire hacia abajo la manija y extraiga el filtro.

**Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)**

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C ( en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.).

Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después quite el almohadillado situado en el interior del armazón de plástico y póngalo en el horno a 100°C durante

diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

• **Montaje - Fig. 3**

Abra la pantalla vapores y quite el filtro de grasas. Instale el filtro al carbón en el reverso del filtro de grasas y fije con dos varillas.

**¡Atención!** Las varillas están incluidas en la confección del filtro al carbón y no en la campana.

- Para desmontar el filtro proceda en sentido inverso.

**Sustitución de la lámpara - Fig. 4**

Antes compruebe que las lámparas se hayan enfriado. Con un pequeño destornillador a punta de diamante, haga palanca sobre los bordes de la lámpara para sacarla.

Desensarte el conector **G**.

Desenrosque la lámpara que se desea cambiar y cambiarla con una PHILIPS STANDARD LINE código 425409 12V 20W 30° diámetro 35 12V gu4.

Para el montaje de la lámpara nueva realice la operación en sentido inverso.

**Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.**

**Advertencias**

No use nunca la campana sin haber montado correctamente la rejilla. El aire aspirado no debe ser canalizado en un conducto usado para la descarga de humos de aparatos alimentados con energía que no sea eléctrica. Hay que realizar anteriormente una adecuada aireación del local cuando se usen al mismo tiempo la campana y los aparatos alimentados con otra energía que no sea eléctrica. Está rigurosamente prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana. El empleo de la llama libre daña los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto debe evitarse en cualquier caso. Cuando se frien los alimentos se debe tener cuidado de que el aceite no se caliente en exceso y se incendie. Para las medidas técnicas y de seguridad que haya que adoptar para la descarga de los humos atégase rigurosamente a lo que diga el reglamento de las autoridades locales competentes.

**Instalación - Fig. 5**

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina toda responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

La campana tiene que tener una distancia no inferiores a 30 cm desde el plano de cocción eléctrico.

La campana está suministrada en versión FILTRANTE y debe utilizarse sin conducto de descarga de los humos aspirados.

Humos y vapores son reciclados a través del deflector **F (11F)**. Si se quiere utilizar el producto en versión ASPIRANTE, es necesario predisponer un conducto de evacuación que va desde la salida superior B hasta el orificio de descarga hacia el exterior. En este caso debe instalarse en el orificio de descarga **B** un anillo de conexión **(11A)** y debe extraerse el filtro al carbono.

Está disponible (como accesorio) una chimenea telescópica.

**Informaciones preliminares para instalar la campana:**

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

**Sólo para algunos modelos**

Cómo accesorio opcional puede ser adquirida una chimenea estética, verifique con el centro de asistencia si el modelo que usted posee prevé esta posibilidad.

Se aconseja instalar la campana después de haber adquirido la chimenea para verificar con seguridad la instalación más idónea.

Desconectar la campana interviniendo en el cuadro general doméstico, en las fases de conexión eléctrica.

- Aplique tres tiras de goma **C** (adhesivas) sobre el reverso de la campana. Si es necesario (en caso de pared no perfectamente vertical o en presencia de pared parcialmente cubierta de tejas o baldosas) aplique dos espaciadores **D** en correspondencia con los orificios de fijación definitivos (fijación a disparo).
- Marque sobre la pared una línea central para facilitar el montaje **(1)**, ubique la plantilla de perforación de modo que la línea media impresa en ella corresponda a la línea central marcada en precedencia y el lado inferior de la mascarilla corresponda con la parte inferior de la campana una vez montada **(2)**.
- Realice dos orificios con el taladro  $\varnothing$  8 mm y fije el estribo de soporte con dos bulones y tornillos al muro **(3)**.
- Abra la pantalla vapores y quite el filtro de grasas (véase párrafo específico).
- Cuelgue la campana **(4)**, regule la posición **(5-6)**, y desde la parte interna de la campana marque dos puntos para la fijación definitiva **(7)**, quite la campana y perforo con el taladro dos orificios de  $\varnothing$  8 mm **(8)**, introduzca dos bulones de muro, cuelgue de nuevo la campana y fijela en modo definitivo con dos tornillos **(9)**.
- Realice la conexión eléctrica **(10)**, con la campana desconectada del cuadro eléctrico general.
- Si la campana tiene que utilizarse en versión aspirante, entonces instale en el orificio de salida de la campana la arandela provista con el suministro **(11A - versión aspirante - también instale un tubo de descarga de los humos de un diámetro idóneo) en lugar del deflector (11F - versión filtrante)**.
- Monte el filtro de grasas y cierre la pantalla vapores. **¡Atención!** Si la campana tiene que utilizarse en versión aspirante, quite, si está provisto con el suministro, el filtro al carbón y las varillas de fijación (colocado en el reverso del filtro de grasas - véase párrafo relativo). Si la campana tiene que utilizarse en versión filtrante verifique que el filtro al carbón ya esté montado sobre el reverso del filtro de grasas o, en ausencia, adquiéralo e instálo.
- Conecte la campana al cuadro eléctrico general, espere 15 segundos aproximadamente para permitirle a la campana de calibrar el panel de control y controlar el funcionamiento (los led de los mandos serán intermitentes).

**Conexión eléctrica**

La corriente de la red debe corresponder a la corriente señalada en la etiqueta de las características situada en el interior de la campana. Si contiene un enchufe conecte la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes situada en una zona accesible. Si contiene un enchufe (conexión directa a la red, aplique un interruptor bipolar a norma con una distancia de los contactos en abertura no inferior a 3 mm (accesible).

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

**Descrição do exaustor – Fig. 1**

- 1 Painel de controlo
- 2 Filtro antigordura
- 3 Puxador para libertar o filtro antigordura
- 4 Lâmpada de halogéneos
- 5 Protecção contra os vapores
- 6 Saída do ar
- 7 Chaminé telescópica (opcional)

**Funcionamento**

Para seleccionar as funções da coifa basta tocar os comandos.

**Tecla ON/OFF luz**

**Tecla de selecção velocidade** (potência de aspiração) intensiva – duração 5 minutos – pressionar novamente para voltar para a programação anterior.



**Tecla de selecção velocidade** (potência de aspiração) alta



**Tecla de selecção velocidade** (potência de aspiração) média – quando lampeja indica a necessidade de lavar ou substituir o filtro de carvão activado. Esta sinalização normalmente está desactivada, para activá-la pressionar contemporaneamente as teclas 1 e 2, antes lampeará somente a tecla 1 e, depois, lampearão ambas as teclas 1 e 2 indicando a activação. Repetir a operação para desactivar a sinalização, primeiramente lampearão ambas as teclas 1 e 2, depois lampeará somente a tecla 1 indicando a desactivação.



**Tecla de selecção velocidade** (potência de aspiração) baixa - quando lampeja indica a necessidade de lavar o filtro gorduras.



**Tecla OFF motor** (stand by) – Exclusão da Electrónica - Reset sinaliza lavagem/substituição filtros.

**OFF MOTOR**

Pressionar brevemente para desligar o motor.

**RESET SINALIZAÇÃO FILTROS**

Após ter efectuado a manutenção dos filtros, pressionar a tecla por 3 segundos, o led lampejante 1 (filtro gorduras) ou 2 (filtro de carvão activado) pára de lampear.

**EXCLUSÃO DA ELECTRÓNICA**

Pressionar a tecla por 3 segundos, a electrónica de comando da coifa é excluída.

Esta função pode ser útil durante a operação de limpeza do produto.

Para reinserir a electrónica bastará repetir a operação.

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos

após o término do cozimento.

O anteparo vapores sempre deve ser deixado fechado e somente deve ser aberto em caso de manutenção (por exemplo: Limpeza ou substituição dos filtros).

Se o exaustor não funcionar correctamente, retirar a ficha para desligá-lo por um breve período da rede eléctrica principal (pelo menos 5 seg.). Em seguida colocar novamente a ficha e experimentar mais uma vez antes de contactar o Serviço de assistência técnica. Se o problema de funcionamento persistir, contacte o serviço de assistência.

**Manutenção**

Antes de qualquer trabalho de manutenção desconectar a coifa da rede eléctrica.

**Limpeza**

A coifa deve ser limpa frequentemente, interna e externamente.

Para a limpeza utilizar um pano umedecido em álcool desnaturado ou detergentes líquidos neutros. Evitar o uso de produtos que contenham substâncias abrasivas.

**Atenção**

A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio. Recomendamos seguir atentamente as instruções e os avisos.

**Anteparo vapores**

O anteparo vapores sempre deve ser deixado fechado e somente deve ser aberto em caso de manutenção (por exemplo: Limpeza ou substituição dos filtros).

**Abertura do anteparo vapores:**

Pressionar firmemente a parte inferior do anteparo vapores, após o desengate acompanhá-lo para cima.

**Fechamento do anteparo vapores:**

Acompanhar o anteparo vapores para baixo, pressionar firmemente e controlar que o engate tenha ocorrido.

**Filtro antigordura**

Deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

**Remover o filtro gorduras – fig. 2**

Abrir o anteparo vapores.

Puxar a alça para baixo e extrair o filtro.

**Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)**

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.

O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra loiça na máquina).

Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida, tire o pano posto no interior da estrutura

de plástico e deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C.

Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

• **Montagem – fig. 3**

Abriu o anteparo vapores e tirar o filtro gorduras. Instalar o filtro de carvão activado na parte traseira do filtro gorduras e fixar com dois pinos.

**Atenção!** Os pinos estão incluídos na embalagem do filtro de carvão activado e não na coifa.

- Para desmontar o filtro proceder em sentido inverso.

**Substituição das lâmpadas - Fig. 4**

Controlar, primeiramente, que as lâmpadas estejam completamente frias.

Com uma pequena chave de fenda, fazer alavanca nos bordos da lâmpada para extraí-la.

Puxar o conector **G**.

Puxar a lâmpada a ser substituída e substituí-la com uma nova lâmpada PHILIPS STANDARD LINE código 425409 de 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.

Executar a substituição e a montagem da nova lâmpada procedendo em sentido contrário.

**Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.**

**Advertências**

Nunca utilizar a coifa sem a grelha corretamente montada! O ar aspirado não deve ser transportado em um duto usado para a descarga de fumos de aparelhos alimentados por energia que não seja eléctrica. Deve ser sempre prevista uma aeração do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente da eléctrica são usados contemporaneamente. É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa. O emprego da chama livre é danoso aos filtros e pode ocasionar incêndios, portanto deve ser sempre evitado. A fritura deve ser feita sob controle de maneira a evitar que o óleo superaquecido se incendeie. Para as medidas técnicas e de segurança a serem adotadas para a descarga dos fumos ater-se a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

**Instalação - Fig. 5**

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

**Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual.** Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

A coifa deve ficar a uma distância mínima de 30 cm do plano de cozimento com fogo eléctrico.

A coifa é fornecida na versão FILTRANTE e deve ser utilizada sem ducto de descarga dos fumos aspirados.

Fumos e vapores são reciclados por meio do deflector **F (11F)**.

Caso se pretenda utilizar o produto na versão ASPIRANTE, é necessário predispor um ducto de evacuação que vá da saída superior B até o furo de descarga que liga com o exterior.

Neste caso, no furo de descarga **B** deve ser instalado um anel de conexão **(11A)** e deve ser removido o filtro de carvão activado. Uma chaminé telescópica encontra-se disponível como acessório.

**Informações preliminares para a instalação do exaustor:**

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpelar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

**Somente para alguns modelos**

Uma chaminé estética pode ser adquirida como acessório opcional, verificar com o centro de assistência se o seu modelo prevê esta possibilidade.

Aconselha-se instalar a coifa após ter adquirido a chaminé para verificar com segurança a instalação mais idónea.

Isole o exaustor da alimentação eléctrica: para o efeito, desligue as fases no quadro geral doméstico da instalação eléctrica.

- Aplicar as faixas adesivas **C** na parte traseira da coifa. Se necessário (em caso de parede não perfeitamente vertical ou em presença de parede parcialmente coberta de azulejos) aplicar dois distanciadores **D** em correspondência dos furos de fixação definitiva (fixação de engate).
- Traçar uma linha central na parede para facilitar a montagem **(1)**, posicionar o gabarito de furação de modo que a linha mediana estampada neste corresponda com a linha central anteriormente marcada e o lado inferior do gabarito corresponda com a parte inferior da coifa uma vez montada **(2)**.
- Executar dois furos com a furadora Ø 8 mm e fixar o elemento de suporte com duas buchas e parafusos para parede **(3)**.
- Abrir o anteparo vapores e remover o filtro gorduras (ver parágrafo relativo).
- Pendurar a coifa **(4)**, regular sua posição **(5-6)** e, pela parte interna da coifa, marcar dois pontos para a fixação definitiva **(7)**, remover a coifa e fazer dois furos Ø 8 mm **(8)** com uma furadora, inserir duas buchas de parede, pendurar novamente a coifa e fixá-la de modo definitivo com dois parafusos **(9)**.
- Executar a conexão eléctrica **(10)**, mas deixar a coifa desligada do quadro eléctrico geral da casa.
- Se a coifa deve ser utilizada na versão aspirante, instalar no furo de saída da mesma o flange fornecido em dotação **(11A - versão aspirante – instalar também um tubo de descarga fumos com diâmetro adequado)** no lugar do deflector **(11F - versão filtrante)**.
- Montar o filtro gorduras e fechar o anteparo vapores. **Atenção!** Se a coifa deve ser utilizada na versão aspirante, tirar o filtro de carvão activado, se fornecido em dotação, e os pinos de fixação (posto na parte traseira do filtro gorduras - ver parágrafo relativo). Se a coifa deve ser utilizada na versão filtrante verificar que o filtro de carvão activado já esteja montado na parte traseira do filtro gorduras ou, em sua falta, adquiri-lo e instalá-lo.

- Conectar a coifa ao quadro eléctrico geral, aguardar aproximadamente 15 segundos para permitir à coifa de calibrar o painel de controlo (os led dos comandos lampejam) e controlar o funcionamento.

## Conexão eléctrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada na parte interna da coifa. Se completo de plug conectar a coifa a uma tomada, conforme as normas vigentes, posta em zona acessível. Se não completo de plug (conexão direta à rede) aplicar um interruptor bipolar conforme normas com uma distância entre contactos em abertura não inferior a 3mm (acessível).

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

### Описание вытяжки – Рис. 1

- 1 Панель управления
- 2 Фильтр задержки жира
- 3 Ручка отцепления фильтра задержки жира
- 4 Галогенная лампа
- 5 Откидной экран
- 6 Вывод воздуха
- 7 Телескопический камин (по запросу)

### Функционирование

Для ввода функций вытяжки достаточно слегка коснуться клавишей управления.



**Клавиша ВКЛ/ВЫКЛ подсветки**



**Клавиша переключения интенсивной скорости** (мощности режима) – длительностью 5 минут – нажмите еще раз для возврата к предыдущей скорости



**Клавиша переключения высокой скорости** (мощности режима)



**Клавиша переключения средней скорости** (мощности режима) – мигание клавиши означает, что необходимо промывать или заменять угольный фильтр. Данная сигнализация нормально деактивирована, для активации ее нажмите одновременно клавиши 1 и 2; сперва будет мигать лишь клавиша 1, затем обе клавиши 1 и 2 (функция сигнализации активирована). Для деактивации этой функции повторите операцию: сперва будут мигать обе клавиши 1 и 2, затем лишь клавиша 1 (функция сигнализации деактивирована).



**Клавиша переключения низкой скорости** (мощности режима) – мигание клавиши означает, что необходимо промывать фильтр задержки жира



**Клавиша ВЫКЛ мотора (резервный режим)** – Выключения электроники – сброса сигнализации о необходимости в зачистке или замене фильтров

#### **ВЫКЛ МОТОРА**

Нажмите кратковременно для выключения мотора.

#### **СБРОС СИГНАЛИЗАЦИИ ФИЛЬТРОВ**

После зачисти или замены фильтров, нажмите клавишу на 3 секунды; индикатор 1 (фильтр задержки жира) или 2 (угольный фильтр) перестает мигать.

### ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОНИКИ

Нажмите клавишу на 3 секунды; выключается электроника управления вытяжкой.

Данная функция оказывается полезной при обслуживании изделия.

Для повторного включения электроники повторите операцию.

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса. Оставьте экран пара постоянно закрытым, открывайте его только при уходе (напр., для очистки или замены фильтров).

При возникновении неполадок в работе, прежде чем обратиться к службе техпомощи отсоедините вытяжку от сети по крайней мере на 5 сек, вынув вилку, затем подключите ее вновь. Если неполадка в работе будет продолжаться, то вызывайте техпомощь.

### Уход

Прежде чем выполнить любую операцию по уходу отсоедините вытяжку от электросети.

### Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи. Для очистки используйте тряпку, смоченную в техническом спирте или нейтральном моющем средстве. Избегайте использование абразивных веществ. *Несоблюдение правил по очистке вытяжки и инструкций по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара, поэтому мы рекомендуем придерживаться вышеуказанных инструкций.*

### Экран пара

Оставьте экран пара постоянно закрытым, открывайте его только при уходе (напр., для очистки или замены фильтров).

#### **Открытие экрана пара:**

Нажмите сильно на нижнюю часть парового экрана, после отцепления проведите его вверх.

#### **Закрытие экрана пара:**

Проведите паровой экран книзу, нажмите сильно и проверьте его сцепление

### задержки жира

Фильтр следует зачищать ежемесячно, неагрессивными моющими средствами,

вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

#### **Снятие фильтра задержки жира – Рис. 2**

Откройте экран пара.

Тяните ручку книзу и выньте фильтр.

#### **Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)**

*Удаляет неприятные запахи кухни.*

Угольный фильтр можно мыть каждые два месяца в теплой воде с надлежащими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65° С (в последнем случае, выполните полный цикл мытья без посуды внутри посудомоечной машины).

Удалите излишек воды осторожно, чтобы не повредить фильтр, затем снимите подушку из пластмассовой рамы и выдерживайте ее в печи в течение 10 минут при температуре 100° С для обеспечения полной просушки.

Заменяйте подушку каждые 3 года и как только полотно окажется поврежденным.

#### **• Установка - Рис. 3**

Откройте экран пара и снимите фильтр задержки жира.

Установите угольный фильтр сзади фильтра задержки жира и зафиксируйте его двумя палочками.

**Внимание!** Палочки включены в комплект угольного фильтра, а не в вытяжку.

- Для снятия фильтра, повторите операцию в обратной последовательности.

#### **Замена ламп – Рис. 4**

Убедитесь прежде всего, что лампы остыли. Оперевшись мелкой отверткой в кромки лампы, выньте ее.

Выньте разъем **G**

Выньте перегоревшую лампу и замените ее новой лампой на 12В, 20 Вт 30° Ж35 12В GU4 стандартной линии PHILIPS - код 425409.

Вставьте новую лампу, выполнив операцию в обратной последовательности.

**Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.**

#### **Внимание!**

Категорически запрещается пользоваться вытяжкой, если решетка неправильно смонтирована!

Выбрасываемый воздух не должен вытягиваться через дымовую трубу, используемую для отвода дымов от приборов, работающих с питанием не от электросети. Кроме того, непременно необходимо обеспечить надлежащий воздухообмен в помещении, где вытяжка используется одновременно с приборами, работающими с питанием не от электросети. Категорически запрещается готовить под вытяжкой блюда “под пламенем”. Использование открытого пламени может повредить фильтры и стать причиной пожара, поэтому воздерживайтесь от этого в любом случае. Жаренье в большом количестве масла должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться. Что касается технических мер и условий по технике безопасности по части отвода дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

#### **Установка – Рис. 5**

*Придерживайтесь строго инструкций, приведенных в руководстве. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.*

Вытяжка должна находиться на расстоянии не менее 30 см над плитой с электрическими конфорками.

Вытяжка поставляется в исполнении **С РЕЦИРКУЛЯЦИЕЙ** воздуха и должна использоваться без трубы для отвода наружу вытягиваемых дымов.

Отфильтрованный воздух возвращается в помещение через дефлектор **F (11F)**.

Если вытяжка будет работать в режиме **С ОТВОДОМ** воздуха, смонтируйте выводную трубу и подведите ее с выводного отверстия вытяжки к отверстию для отвода воздуха наружу.

В данном случае установите на выводное отверстие **B** переходную втулку (**11A**) и выньте угольный фильтр.

По запросу, поставляется телескопический камин.

#### **редварительные сведения по установке вытяжки:**

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к

квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/ потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

### Только для некоторых моделей

По спецзапросу, вы можете закупить декоративный камин; проверьте в центре техобслуживания, предусмотрена ли такая возможность для вашей модели.

Мы рекомендуем установить вытяжку после закупки камина и проверить предварительно самый надежный способ установки.

Отсоедините вытяжку от сети, действуя на фазы электрического соединения на общем электрощите.

- Наложите три гуммированные ленточки **C** (липкие) сзади вытяжки.

При необходимости (если стена не совершенно вертикальна или частично покрыта плитками), установите два распорных элемента **D** в соответствии с отверстиями окончательного крепления (крепление защелкой).

- Начертите на стене линию по середине вытяжки, чтобы облегчить операцию установки **(1)**, наложите шаблон так, чтобы отмеченная на нем средняя линия совпала с центральной линией, ранее начерченной на стене и нижняя кромка шаблона соответствовала нижней грани устанавливаемой вытяжки **(2)**.
- Просверлите два отверстия  $\varnothing$  8 мм и закрепите опорный кронштейн двумя дюбелями и шурупами **(3)**.
- Откройте экран пара и снимите фильтр задержки жира (см. соответствующий абзац).
- Наденьте вытяжку **(4)**, отрегулируйте ее положение **(5-6)** и изнутри вытяжки наметьте две точки для окончательного крепления **(7)**, снимите вытяжку и сделайте два отверстия  $\varnothing$  8 мм **(8)**, вставьте два дюбеля, наденьте вновь вытяжку и закрепите ее окончательно двумя шурупами **(9)**.
- Выполните электрическое соединение **(10)**, но не подсоедините вытяжку к общему электрощите вашего дома.
- Если вытяжка будет использована в режиме отвода воздуха, смонтируйте комплектующий выводной фланец на выводное отверстие вытяжки **(11A – исполнение с отводом)** – установите также трубу для вывода дыма надлежащего диаметра) вместо дефлектора **(11F – исполнение с рециркуляцией)**.
- Смонтируйте фильтр задержки жира и

закройте экран пара.

**Внимание!** При использовании вытяжки в режиме отвода воздуха, уберите угольный фильтр и фиксирующие палочки, если фильтр поставлен в комплекте (он размещен сзади фильтра задержки жира – см. соответствующий абзац).

При использовании вытяжки в режиме рециркуляции, проверьте наличие угольного фильтра сзади фильтра задержки жира. Если он отсутствует, закупите и установите его.

- Подсоедините вытяжку к общему электрощите, подождите 15 секунд приблизительно, чтобы позволить вытяжке совершить цикл настройки панели управления (светодиоды клавишей мигают) и проверьте исправное функционирование.

### Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать указанному на табличке технических данных, расположенной внутри вытяжки. Если вытяжка снабжена штепсельной вилкой, подключите ее к токозащитному устройству, отвечающему действующим правилам и который должен быть расположен в легкодоступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое соединение с сетью), примените надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий расстояние между контактами на размыкание не менее 3 мм (в доступном месте).

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

**Περιγραφή απορροφητήρα - Εικ.1**

- 1 Ταμπλο ελεγχου
- 2 Φίλτρο για τα λιπoi
- 3 Χειρολαβη ξεγαντζωματος φίλτρου για τα λιπoi
- 4 Λαμπα αλογονα
- 5 Παραβαν ατμων
- 6 Εξοδος αερα
- 7 Τηλεσκοπική καπνοδόχος (αξεσουάρ)

**Λειτουργία**

Για να γίνει η επιλογή των λειτουργιών του απορροφητήρα αρκεί ένα ελαφρό άγγιγμα των πλήκτρων εντολών.

**Πλήκτρο ON/OFF φώς**

**Πλήκτρο επιλογής ταχύτητας** (ισχύς απορρόφησης) εντατικής – διάρκειας 5 λεπτών – πιέστε ακόμα για να επιστρέψτε στην προηγούμενη ρύθμιση.



**Πλήκτρο επιλογής ταχύτητας** (ισχύς απορρόφησης) υψηλή.



**Πλήκτρο επιλογής ταχύτητας** (ισχύς απορρόφησης) μεσαία – όταν αναβωσβήνει δείχνει την αναγκαιότητα πλυσίματος ή αντικατάστασης του φίλτρου άνθρακα. Αυτή η σηματοδότηση κανονικά είναι αποενεργοποιημένη, για να την ενεργοποιήστε πιέστε συγγρόνως τα πλήκτρα 1 και 2, πρώτα θα αναβωσβήνει μόνο το πλήκτρο 1 και μετά θα αναβωσβήνουν και τα δύο τα πλήκτρα μαζί 1 και 2 για να δείξουν ότι έχει ενεργοποιηθεί. Να επαναληφθεί η διεργασία για να αποενεργοποιηθεί η σηματοδότηση, πρώτα θα αναβωσβήνουν και τα δύο τα πλήκτρα μαζί 1 και 2 και μετά μόνο το πλήκτρο 1 για να δείξει ότι έχει αποενεργοποιηθεί.



**Πλήκτρο επιλογής ταχύτητας** (ισχύς απορρόφησης) χαμηλή – όταν αναβωσβήνει δείχνει την αναγκαιότητα πλυσίματος του φίλτρου για τα λιπoi.



**Πλήκτρο OFF κινητήρα** (stand by) – Εξαίρεση της Ηλεκτρονικής – Reset σηματοδότησης πλύσιμο/ αντικατάσταση φίλτρων.

**OFF ΚΙΝΗΤΗΡΑ**

Πιέστε σύντομα για να σβήσετε τον κινητήρα.

**RESET ΣΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΦΙΛΤΡΩΝ**

Αφού πραγματοποιήσετε την συντήρηση των φίλτρων, πιέστε για 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο, το led που αναβωσβήνει 1 (φίλτρο για τα λιπoi) ή 2 (φίλτρο άνθρακα) θα σταματήσει να αναβωσβήνει.

**ΕΞΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ**

Πιέστε για 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο, γίνεται η εξαίρεση της ηλεκτρονικής των εντολών του απορροφητήρα.

Αυτή η λειτουργία μπορεί να είναι χρήσιμη κατά την διάρκεια της διεργασίας καθαρισμού του προϊόντος.

Για να εισαχθεί και πάλι η ηλεκτρονική φθάνει να επαναληφθεί η διεργασία.

Σε περίπτωση τυχόν ανωμαλιών λειτουργίας πριν, απευθυνθήτε στη τεχνική βοήθεια αποσυνδέσετε για 5 το ελαχιστον δευ.την συσκευή απο την ηλεκτρικη τροφοδοσια βγαζοντας τη πριζα και συνδεσητην εκ νεου. Σε περίπτωση που η ανωμاليا λειτουργιας εξακολουθει, απευθυνθητε στην τεχνικη βοήθεια.

Χρησιμοποίησε την μεγαλύτερη ταχύτητα σε περίπτωση ειδικής συγκεντρώσης ατμών μαγειρέματος. Συμβουλευουμε να αναψετε την απορροφηση 5 λεπτα πριν αρχισει το μαγειρεμα και να την αφήσετε σε λειτουργια μετα απο το τελος του μαγειρεματος ακομα για 15 λεπτα περιπου.

Το παραβάν των ατμών μένει πάντα κλειστό και πρέπει να ανοιχθεί μόνο σε περίπτωση συντήρησης (π.χ. Καθαρισμός ή αντικατάσταση φίλτρων).

**Συντήρηση**

Πριν απο καθε εργασια συντηρησης αποσυνδεσε τον απορροφητηρα απο το ηλεκτρικο ρευμα.

**Καθαρισμος**

Ο απορροφητηρας πρεπει να καθαριζεται συχνα,εσωτερικα και εξωτερικα. Για τον καθαρισμο χρησιμοποίησε ενα υγρο πανι με μεθυλικο οιοπνευμα

η' με ουδετερα υγρα απορρυπαντικα. Να αποφευγεις την χρηση προιοντων που περιεχουν συστατικα που χαραζουν.

**Προσοχη:**

Η μη τηρηση των κανωνων καθαρισμου του απορροφητηρα και της αντικαταστασης και ακθαρισμου των φίλτρων προκαλει κινδυνους

πυρκαγιάς. Για αυτό δώσε μεγάλη προσοχή στις οδηγίες που αναφέρονται.

### Παραβάν ατμών

Το παραβάν ατμών μένει πάντα κλειστό και πρέπει να ανοιχθεί μόνο σε περίπτωση συντήρησης (π.χ. Καθαρισμός ή αντικατάσταση φίλτρων).

Ανοιγμα του παραβάν ατμών:

Πιέστε με δύναμη το κατώτερο μέρος του προκαλύμματος ατμών, μετά το ξεγάντζωμα συνοδεύστε το προς τα επάνω.

Κλείσιμο του παραβάν ατμών:

Συνοδεύστε το προκάλυμμα ατμών προς τα κάτω, πιέστε με δύναμη και ελέγξτε εάν έχει γαντζωθεί.

### Φίλτρο για τα λίπια

Πρέπει να καθαρίζεται μια φορά τον μήνα, με απορρυπαντικά που δεν χαραζουν, στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και σε συντομο κύκλο. Με το πλυσίμο στο πλυντήριο το μεταλλικό φίλτρο για τα λίπια μπορεί να χάσει το χρώμα αλλά οι δίκες του ιδιότητες φιλτραρισματος δεν μεταβαλλονται.

#### Εξαγωγή του φίλτρου για τα λίπια – Εικ.2

Ανοίξτε το παραβάν των ατμών.

Τραβήξτε την χειρολαβή προς τα κάτω και βγάλτε το φίλτρο.

### Φίλτρο άνθρακα (μόνο για τον τυπο φιλτραρισματος)

Συγκρατεί τις δυσάρεστες οσμές που προέρχονται από το ψήσιμο. Το φίλτρο άνθρακα μπορεί να πλυθεί κάθε δυο μήνες, σε ζεστό νερό με ιδανικά απορρυπαντικά ή στο πλυντήριο πιάτων σε 65°C (εάν πλυθεί στο πλυντήριο να γίνει τελειος κύκλος πλυσίματος χωρίς πιάτα μέσα). Αφαιρέσε το νερό που πλεονάζει χωρίς να καταστρέψεις το φίλτρο, μετά βγάλε το στρώματι που είναι μέσα στο πλαστικό πλαίσιο και βάλτο στον φούρνο για 10 λεπτά σε θερμοκρασία 100°C για να το ξερανεεις οριστικά. Αντικαταστήσε το στρώματι κάθε 3 χρόνια και κάθε φορά που το πανι είναι καταστραμμένο.

#### • Μοντάρισμα – Εικ.3

Ανοίξτε το παραβάν των ατμών και βγάλτε το φίλτρο για τα λίπια.

Τοποθετήστε το φίλτρο άνθρακα στο οπίσθιο μέρος του φίλτρου για τα λίπια και σταθεροποιήστε το με δύο πηχάκια

**Προσοχή!** Τα πηχάκια περιέχονται μέσα

στην συσκευασία του φίλτρου άνθρακα και όχι του απορροφητήρα.

- Για να βγάλετε το φίλτρο ενεργήστε κατά αντίθετο τρόπο.

### Αντικατάσταση λαμπες – Εικ. 4

Ελέγξε πρώτα ότι οι λαμπες είναι καλά κρυες. Με ένα μικρό πλατύ κατσαβίδι, κάνε μοχλό στα άκρα της λαμπας για να την βγάλεις.

Συρε προς τα έξω τον συνδετήρα **G**.

Βγάλε την λαμπα που πρέπει να αντικαταστήσεις και αντικατάστησε την με λαμπα PHILIPS STANDARD LINE κωδικας 425409 με μια νεα των 12V 20W 30° διαμ. 35 12V GU4.

Πραγματοποίησε την αντικατάσταση και το μονταρισμα της νεας λαμπας προχωροντας κατα τον αντιθετο τροπο.

**Σε περίπτωση που ο φωτισμος δεν θα λειτουργησει, ελεγξε την σωστη τοποθετηση της λαμπας στην θεση πριν καλεσεις την τεχνικη βοηθεια.**

### Προηδοποιησεις

Να μην χρησιμοποιήσεις ποτέ τον απορροφητήρα εάν δεν έχεις τοποθετήσει ορθά την σχαρά!

Ο απορροφούμενος αέρας δεν πρέπει να καταλήγει σε έναν αγωγό που χρησιμοποιείται για εξαγωγή των καπνών συσκευών που τροφοδοτούνται με ενέργεια διαφορετική από την ηλεκτρική. Πρέπει να προβλεπεται πάντα ένας καλός αερισμός του χώρου όταν ένας απορροφητήρας και συσκευές που τροφοδοτούνται με ενέργεια διαφορετική από την ηλεκτρική χρησιμοποιούνται συγχρονως. Απαγορευεται αυστηρα το μαγειρεμα με ελευθερη φλογα κατω απο τον απορροφητηρα. Η χρήση ελευθερης φλογας είναι επιζήμια στα φίλτρα και μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές, γιαυτό πρέπει να αποφευχεται σε κάθε περίπτωση. Το τηγανισμα πρέπει να γίνεται κατω απο παρακολουθηση ωστε να αποφευχθει το υπερθερμο

λαδι να παρει φωτια. Για τεχνικα μετρα και μετρα ασφαλειας για την εκκενωση των καπνων πρεπει να λαβετε υποψιν οτι προβλεπεται απο τους κανονισμους της τοπικης αρμοδιας αυτοδιοικησης.

### Εγκατάσταση - Εικ. 5

Συμβουλευσου και τα σχηματα των προηγουμενων σελιδων, με αλφαβητικες αναφορες, που βρισκονται στο ερμηνευτικο κειμενο.

Δώσε μεγάλη προσοχή στις οδηγίες που

αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Δεν λαμβανουμε ευθυνες για τυχόν δυσχερείες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται στην συσκευή και προέρχονται από την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Ο απορροφητήρας πρέπει να έχει μία απόσταση όχι μικρότερη από 30 εκ. από την επιφάνεια ψησίματος στην περίπτωση ηλεκτρικών εστιών.

Ο απορροφητήρας τύπου ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ είναι εφοδιασμένος και χρησιμοποιείται χωρίς αγωγό εξαγωγής των απορροφημένων καπνών.

Καπνοί και ατμοί ανακυκλώνονται δια μέσου της παρέκκλισης **F (11F)**.

Εάν είναι επιθυμητή η χρήση του προϊόντος σε τύπο ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ, είναι αναγκαίο να τοποθετηθεί προηγουμένως ένας αγωγός εκκένωσης από την ανώτερη έξοδο Β μέχρι την οπή εξόδου προς το εξωτερικό περιβάλλον.

Σ'αυτή την περίπτωση εφαρμόζεται στην οπή εξόδου **B** ένα δακτυλίδι συνένωσης (**11A**) και μετακινείται το φίλτρο άνθρακα.

Είναι διαθέσιμη (ως αξεσουάρ) μια τηλεσκοπική καπνοδόχος.

### Προκαταρκτικές πληροφορίες για την εγκατάσταση του απορροφητήρα:

Ο απορροφητήρας περιέχει ούπα σταθεροποίησης προσαρμοσμένα κατά το μεγαλύτερο μέρος στα τοιχώματα/οροφές. Είναι όμως αναγκαίο να συμβουλευτούμε έναν ειδικευμένο τεχνίτη για να σιγουρευτούμε στην καταλληλότητα του υλικού αναλογα με τον τύπο του τοιχώματος/οροφής. Το τοίχωμα/οροφή πρέπει να είναι αρκετά ανθεκτικό ώστε να αντεχει το βάρος του απορροφητήρα.

### Μόνο για μερικά μοντέλα

Ως συμπληρωματικό αξεσουάρ μπορεί να αποκτηθεί μία αισθητική καπνοδόχος, βεβαιωθείτε πρώτα από το κέντρο βοήθειας ότι το μοντέλο που κατέχεται προβλέπει αυτήν την δυνατότητα.

Σας συμβουλεύουμε να εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα μετά από την απόκτηση της καπνοδόχου ώστε να γίνει με σιγουριά η ιδανική εγκατάσταση.

Αποσυνδέσε τον απορροφητήρα διακοπώντας το ρεύμα στον γενικό πίνακα κατά την διάρκεια της ηλεκτρικής σύνδεσης.

- Εφαρμόστε τρεις λωρίδες από γόμα **C** (αυτοκόλλητες) στο οπίσθιο μέρος του

απορροφητήρα.

Εάν είναι αναγκαίο (στήν περίπτωση που τα τοιχώματα δεν είναι τελείως κάθετα ή όταν τα τοιχώματα είναι μερικώς καλυμμένα με τούβλα) τοποθετήστε δύο στηρίγματα **D** που να αντιστοιχούν στις τρύπες οριστικής σταθεροποίησης (σταθεροποίηση με κλικ).

- Τραβήξτε στο τοίχωμα μια κεντρική γραμμή για να διευκολυνθεί το μοντάρισμα **(1)**, τοποθετήστε τον οδηγό οπών κατά τέτοιο τρόπο ώστε η εκτυπωμένη σ'αυτόν μεσαία γραμμή να αντιστοιχεί στην κεντρική γραμμή που έχει προηγουμένως τραβηχθεί και η κατώτερη πλευρά της μάσκας να αντιστοιχεί στο κατώτερο μέρος του απορροφητήρα αφού μονταριστεί **(2)**.
- Ανοίξτε δύο τρύπες με το τρυπάνι διαμ. 8χιλ. και σταθεροποιήστε το υποστήριγμα με δύο ούπα και βίδες τοίχου **(3)**.
- Ανοίξτε το παραβάν ατμών και μετακινήστε το φίλτρο για τα λίποι (συμβουλευτήτε την σχετική παράγραφο).
- Κρεμάστε τον απορροφητήρα **(4)**, ρυθμίστε την θέση **(5-6)** και από το εσωτερικό μέρος του απορροφητήρα σημειώστε δύο σημεία για την οριστική σταθεροποίηση **(7)**, μετακινήστε τον απορροφητήρα και τρυπήστε με το τρυπάνι δύο τρύπες των 8χιλ. **(8)**, βάλτε δύο ούπα στον τοίχο κρεμάστε εκ νέου τον απορροφητήρα και σταθεροποιήστε τον οριστικά με δύο βίδες **(9)**.
- Πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση **(10)**, αλλά μὴν συνδέεται τον απορροφητήρα στον γενικό ηλεκτρικό πίνακα του σπιτιού.
- Εάν ο απορροφητήρας θα χρησιμοποιηθεί σε τύπο απορρόφησης, τότε τοποθετήστε στην οπή εξόδου του απορροφητήρα την φλάντζα που παρέχεται **(11A – τύπο απορρόφησης – τοποθετήστε και ένα σωλήνα εξόδου καπνών ιδανικής διαμέτρου) στή θέση της παρέκκλισης (11F – τύπο φιλτραρίσματος)**.
- Τοποθετήστε το φίλτρο για τα λίποι και κλείστε το παραβάν ατμών.

**Προσοχή!** Εάν ο απορροφητήρας χρησιμοποιηθεί σε τύπο απορρόφησης, αφαιρέστε, εάν παρέχεται, το φίλτρο άνθρακα και τα πηχάκια σταθεροποίησης (βρίσκεται στο οπίσθιο μέρος του φίλτρου για τα λίποι – βλέπε σχετική παράγραφο). Εάν ο απορροφητήρας χρησιμοποιηθεί σε τύπο φιλτραρίσματος εξακριβώστε ότι το φίλτρο άνθρακα είναι ήδη μονταρισμένο στο οπίσθιο μέρος του φίλτρου για τα

λίποι ή, εάν δεν υπάρχει αποκτήστε το και τοποθετήστε το.

- Συνδέστε τον απορροφητήρα στον γενικό ηλεκτρικό πίνακα, περιμένετε 15 δευτερόλεπτα περίπου για να επιτραπεί στον απορροφητήρα να εκτιμήσει τον πίνακα ελέγχου (τα led εντολών αναβωσθήνουν) και ελέγξτε την λειτουργία

### Ηλεκτρική σύνδεση

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην χαρακτηριστική ετικετα που βρίσκεται στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν υπάρχει φως συνδέστε τον απορροφητήρα με μια πρίζα που θα είναι συμφωνη με τις τρεχουσες διαταξεις και να βρίσκεται σε προσίτο μέρος. Εάν δεν υπάρχει φως ( αμεση σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο) εφαρμοσε εναν διπολικο διακοπη συμφωνο με τις διαταξεις με μια αποσταση μεταξυ των επαφων σε ανοιγμα οχι μικροτερο των 3 χιλ. (προσιτο).

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τα Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE).

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού το προϊόντος ως απόρριμμα.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαλύστε το τηρώντας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

**Opis okapu – rys. 1**

1. Panel sterowniczy
2. Filtr przeciw tłuszczowy
3. Uchwyt osłony filtra przeciw tłuszczowego
4. Żarówka halogenowa
5. Osłona przeciw parze
6. wylot powietrza
7. Komin teleskopowy (opcja)

**Funkcjonowanie okapu**

Aby wybrać poszczególne funkcje okapu wystarczy lekko nacisnąć przyciski.



**Przycisk ON/OFF** – włączający/wyłączający oświetlenie



**Przycisk wybierający prędkość** (moc pochłaniania) intensywną – czas trwania 5 minut – aby wrócić do poprzedniego stanu, należy nacisnąć przycisk jeszcze raz.



**Przycisk wybierający prędkość** (moc pochłaniania) wysoką.



**Przycisk wybierający prędkość** (moc pochłaniania) średnią – jeżeli taki przycisk jest migający, to oznacza, że należy wyczyścić lub wymienić filtr węglowy. Funkcja ta zwykle jest nieaktywna i aby ją aktywować, należy nacisnąć jednocześnie przyciski 1 i 2; najpierw będzie migał przycisk 1 a następnie będą migały oby dwa przyciski, co oznacza że są aktywne. Aby dezaktywować funkcję, należy powtórzyć wyżej opisaną operację; najpierw będą migały oby dwa przyciski a następnie będzie migał tylko przycisk 1.



**Przycisk wybierający prędkość** (moc pochłaniania) niską – jeżeli taki przycisk jest migający, to należy wyczyścić filtr przeciw tłuszczowy.



**Przycisk OFF – wyłączający silnik** (stand by – pozycja gotowości) – nastąpi: wyłączenie elektroniki oraz Reset - wyzerowanie sygnalizacji informującej o konieczności czyszczenia /wymiany filtrów.

**OFF – PRZYCIISK WYŁĄCZAJĄCY SILNIK**  
Aby wyłączyć silnik, należy nacisnąć przycisk OFF

**ZEROWANIE SYGNALIZACJI STANU FILTRÓW - RESET**

Po wykonaniu konserwacji filtrów, należy nacisnąć przycisk przez 3 sekundy. Dioda migająca 1 (filtr przeciw tłuszczowy) lub 2 (filtr węglowy) przestanie migać.

**WYŁĄCZENIE ELEKTRONIKI**

Należy nacisnąć przycisk przez 3 sekundy. Zostanie wyłączona elektronika sterująca okapem.

Taka operacja może być przydatna podczas wykonywania operacji czyszczenia urządzenia. Aby włączyć elektronikę należy powtórzyć wyżej opisaną operację.

**WYŁĄCZENIE ELEKTRONIKI**

Aby wyłączyć elektronikę sterującą okapem, należy nacisnąć przez 3 sekundy przycisk OFF Motore – Wyłączenie silnika. Funkcja ta przydatna jest podczas wykonywania operacji związanych z czyszczeniem urządzenia.

Aby włączyć elektronikę należy powtórzyć wyżej podaną operację.

W przypadku, że powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu regulowanego na najwyższą prędkość. Poleca się uruchomić wyciąg 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i po zakończeniu gotowania pozostawić okap włączony przez ok. 15 minut.

Nie wyjmować dolnej osłony okapu. Osłona ta może być wyjmowana wyłącznie przy przeprowadzaniu konserwacji urządzenia (np. przy czyszczeniu lub przy wymianie filtrów).

W przypadku ewentualnych niezgodności w funkcjonowaniu przed zwróceniem się do punktu napraw odłączyć przez co najmniej pięć sekund urządzenie od zasilania elektrycznego wyciągając wtyczkę z gniazdka i połączyć ponownie.

W przypadku gdy nieprawidłowości w działaniu powtórzą się zwrócić się do punktu napraw.

**Konserwacja**

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy wyłączyć okap z sieci zasilania energią elektryczną.

**Czyszczenie okapu**

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz, przy użyciu szmatki nawilżonej denaturatem lub łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.

**Uwaga:**

Nieprzestrzeganie instrukcji czyszczenia okapu i wymiany, oraz czyszczenia filtrów, może być przyczyną powstania pożaru. W związku z tym przy przeprowadzaniu takich operacji należy trzymać się podanych instrukcji.

**Osłona dolna okapu**

Nie wyjmować dolnej osłony okapu. Osłona ta może być wyjmowana wyłącznie przy przeprowadzaniu konserwacji urządzenia (np. przy czyszczeniu lub przy wymianie filtrów).

**Otwieranie osłony dolnej:**

Nacisnąć dolną część osłony przeciw parze, następnie po odblokowaniu osłony wysunąć ją w górę.

**Zamykanie osłony dolnej**

Wsunąć osłonę przeciw parze w dół, następnie nacisnąć ją i sprawdzić czy została zablokowana.

**Filtr przeciw tłuszczowy**

Musi być czyszczony conajmniej raz w miesiącu, (w przypadku modelu z płytą kontroli elektronicznej, za każdym razem kiedy miga LED 4 - zobacz na stronie poprzedniej), za pomocą środka czyszczącego nie żrącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.

Podczas mycia w zmywarce filtr przeciw tłuszczowy metaliczny może się odbarwić, ale swoje charakterystyczne cechy fitrowania absolutnie nie zmienia się.

Wymontowanie filtra tłuszczu – Rys. 2

Otworzyć osłonę dolną.

Pociągnąć uchwyt w dół i wyjąć filtr.

**Filtr na węgiel ( tylko dla wersji filtrującej).**

Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.

Filtr węglowy może być myty co dwa miesiące (przyjmując średnie użycie kuchni 2,5 godziny dziennie, a w przypadku płyty kontroli elektronicznej, za każdym razem jak miga LED 5 – zobacz strona poprzednia) w ciepłej wodzie i środkami odpowiednimi lub w zmywarce w temperaturze 65° ( w wypadku mycia w zmywarce zastosować cykl pełny bez innych przedmiotów w zmywarce ).

Usunąć nadmiar wody bez niszczenia filtra, potem zdjąć materacyk znajdujący się wewnątrz ochrony plastikowej i włożyć go do piekarnika na dziesięć minut w temperaturze 100° aby osuszyć go całkowicie.

Wymienić materacyk co trzy lata i za każdym razem jak materiał jest uszkodzony.

- **Montaż filtra – Rys. 3**

Otworzyć osłonę dolną i wyjąć filtr tłuszczu.

Zamontować filtr węglowy w tylnej części filtra tłuszczu i umocować go za pomocą dwóch prętów.

**Uwaga!** Pręty zawarte są w opakowaniu filtra węglowego.

- W celu wymontowania filtra należy postępować odwrotnie.

**Wymiana lampek – Rys. 4**

Przed przystąpieniem do wymiany lampek, należy sprawdzić, czy lampki ochłodziły się.

Posługując się małym srubokrętem, należy podważyć lampkę.

Usunąć łącznik **G**.

Wyjąć lampkę, następnie wymienić spaloną lampkę PHILIPS STANDARD LINE kod 425409 na nową lampkę o mocy 12V 20W 30ş R35 12V GU4.

Wymienić lampkę, postępować odwrotnie do działań, podanych przy wyjmowaniu lampki.

W przypadku, że oświetlenie nie funkcjonuje, należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały wkrecone prawidłowo. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie funkcjonuje, należy zwrócić się do serwisu.

**Przestrogi**

Nie należy nigdy używać okapu z siatką zainstalowaną nieprawidłowo!

Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem, przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna.

Należy zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia.

Nie wolno gotować potraw na otwartym ogniu

Nie należy stosować otwartego ognia, ponieważ może uszkodzić filtry i spowodować pożar.

Postępować ostrożnie przy smażeniu potraw, aby przegrzany olej nie zapalił się.

Przy odprowadzaniu powietrza na zewnątrz, stosować się do norm obowiązujących w Waszym kraju.

**Instalacja okapu - Fig. 5**

Należy konsultować również rysunki z oznaczeniami literowymi, zawarte na stronach początkowych.

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia, należy trzymać się instrukcji, podanych w niniejszym podręczniku. Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek niezgodnej z instrukcją, podaną w niniejszym podręczniku instalacji.

Okap należy zamocować w odległości przynajmniej 30 cm od kuchni elektrycznej.

Okap dostarczany jest jako POCHŁANIACZ i w związku z tym nie jest stosowany rurociąg do odprowadzania oparów na zewnątrz.

Opary z gotowania czyszczone są przez deflektor **F (11F)**.

Jeżeli zamierzamy stosować okap jako WYCIĄG, wtedy przy wyjściu górnym **B** należy umieścić rurociąg odprowadzający opary na zewnątrz.

W takim wypadku przy wylocie odprowadzającym **B** należy zainstalować pierścień przyłączny (**11A**) i usunąć filtr węglowy.

W wyposażeniu okapu zawarty jest (jako

wyposażenie dodatkowe) komin teleskopowy.

### Uwagi wstępne dotyczące instalacji okapu:

Okap jest zaopatrzony w kołki zaczepu odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnąć porady technika kwalifikowanego, aby upewnić się co do pochodzenia materiałów z których wykonana jest ściana lub sufit. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio silne, aby podtrzymywać ciężar okapu.

### Tylko niektóre modele okapu

Istnieje również możliwość instalowania kominu ozdobnego. W takim wypadku należy poinformować się w serwisie, czy model okapu, który posiadamy przystosowany jest do zastosowania takiej możliwości.

W celu wykonania prawidłowej instalacji urządzenia zalecamy najpierw zaopatrzyć się w komin a następnie instalować okap.

W fazie połączenia elektrycznego odłączyć okap od sieci elektrycznej domowej.

- Umieścić trzy taśmy gumowane **C** (przyczepne) w tylnej ścianie okapu. Jeżeli jest to konieczne (w przypadku, że ściana nie jest dokładnie pionowa, lub pokryta jest cegłami) należy umieścić dwie przekładki **D** w miejscu, gdzie znajdują się otwory do mocowania urządzenia (mocowanie na zatrzask).
- W celu ułatwienia montażu okapu, należy zaznaczyć na ścianie linię środkową (**1**), następnie umieścić schemat wiercenia w taki sposób, aby linia środkowa, znajdująca się na schemacie pokrywała się z linią środkową zaznaczoną na ścianie i aby dolny bok schematu odpowiadał dolnej części okapu (**2**).
- Wywiercić dwa otwory o średnicy 8 mm i za pomocą kołków rozporowych i wkrętów (**3**) zamocować suport podtrzymujący.
- Otworzyć osłonę dolną i wyjąć filtr tłuszczu (zob. rozdz. dotyczący filtra tłuszczu)
- Zawiesić okap (**4**), regulować położenie okapu (**5-6**), po czym od wewnątrz okapu zaznaczyć dwa punkty na ścianie do ostatecznego mocowania urządzenia (**7**). Usunąć okap ze ściany i wywiercić dwa otwory o średnicy 8 mm (**8**), wkręcić korki rozporowe, po czym zawiesić okap i umocować za pomocą dwóch wkrętów (**9**).
- Przeprowadzić połączenie elektryczne okapu (**10**), lecz nie podłączać okapu do tablicy elektrycznej.
- Jeżeli okap pracuje jako wyciąg powietrza, to przy otworze wylotowym należy zainstalować pierścień przyłączeniowy, zawarty w wyposażeniu urządzenia (**11 A** -okap pracujący jako wyciąg – należy również zainstalować odpowiedniej wielkości rurociąg). Natomiast przy okapie pracującym jako pochłaniacz należy zastąpić otwór wylotowy powietrza zaślepką

### (11F – okap pracujący jako pochłaniacz)

- Zainstalować filtr tłuszczu i zamknąć osłonę dolną.

**Uwaga!** Jeżeli okap stosowany jest jako wyciąg powietrza, wtedy należy wyjąć filtr węglowy i pręty mocujące (umieszczone z tyłu filtra tłuszczu – zob. rozdział dotyczący filtra).

Jeżeli okap stosowany jest jako pochłaniacz, wtedy należy sprawdzić, czy filtr węglowy został zainstalowany w tylnej części filtra tłuszczu. W przeciwnym wypadku należy kupić i zainstalować filtr węglowy.

- Połączyć okap do tablicy elektrycznej i poczekać ok. 15 sekund, aby umożliwić regulację tablicy sterowniczej (diody będą migające), po czym skontrolować funkcjonowanie urządzenia.

### Połączenie elektryczne

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu podanym na tabliczce znamionowej okapu, umieszczonej wewnątrz urządzenia. Jeżeli urządzenie zostało wyposażone we wtyczkę, to należy podłączyć okap do sieci zasilającej energię elektryczną, za pośrednictwem gniazdka, którego parametry zgodne są z obowiązującymi normami. W przypadku, że okap nie posiada wtyczki (połączony jest bezpośrednio do sieci), należy zastosować wyłącznik dwubiegunowy, w którym odległość między stykami wynosi najwyżej 3 mm (instalować wyłącznik w łatwo dostępnym miejscu).

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłyby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

**Az elszívó leírása – 1. ábra**

- 1 Kapcsolótábla
- 2 Zsírszűrő filter
- 3 Zsírszűrő filter kiakasztó horog
- 4 Halogénlámpa.
- 5 Párafogó ernyő
- 6 Levegő kimenet
- 7 Teleszkópos kürtő (extra)

**Működése**

Az elszívó funkcióinak kiválasztásához elegendő, ha megérinti a vezérlőbillentyűket.

**Világítás BE/KI billentyű**

**Intenzív sebesség** (elszívási teljesítmény) kiválasztó billentyű - 5 perces időtartamra - nyomja meg még egyszer, hogy az előző beállításhoz visszatérjen.



**Nagy sebesség** (elszívási teljesítmény) kiválasztó billentyű



**Közepes sebesség** (elszívási teljesítmény) kiválasztó billentyű - amikor villog, azt jelzi, hogy a filtert ki kell mosni, vagy szénfilternél cserélni. Ez a jelzés normál állapotban nem aktív, aktiválásához egyidőben nyomja le az 1. és 2. billentyűt. Először csak az 1. billentyű villog, majd az aktiválás visszaigazolásaként mind az 1., mind a 2. billentyű villog. A jelzés kiiktatásához ismétlje meg az eljárást. Először az 1. és 2. billentyű villog, majd csak az 1. billentyű villogása jelzi a kiiktatást.



**Kis sebesség** (elszívási teljesítmény) kiválasztó billentyű. Amikor villog, azt jelzi, hogy a zsírszűrőt ki kell mosni.



**Motor KI billentyű** (stand by) - Elektronika kiiktatása - Filter mosás/csere jelzés reset  
**MOTOR KI**

A motor kikapcsolásához rövid ideig nyomja le.

**FILTEREK JELZÉS RESET**

Miután a filterek karbantartását elvégezte, 3 másodperces időtartamra nyomja le a billentyűt. Az 1. (zsírszűrő) vagy a 2. (szénfilter) villogó LED abbahagyja a villogást.

**AZ ELEKTRONIKA KIKAPCSOLÁSA**

Ha 3 másodpercig ujját a billentyűn tartja, az elszívó vezérlő elektronikája kikapcsol. Ez a funkció az elszívó tisztítási műveletei során lehet hasznos.

Az elektronika újbóli bekapcsolásához elegendő, ha megismétli a műveletet.

Amikor a konyhában különösen nagy a pára koncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

A párafogót mindig zárva kell tartani, és csak karbantartás esetében kell kinyitni (pl.: A szűrők tisztítása vagy cseréje).

Működési rendellenességek esetén, mielőtt a szervízszolgálathoz fordulna, a csatlakozó kihúzásával kösse ki a villamos hálózathoz a készüléket 5 percre, majd dugja vissza. Amennyiben a rendellenesség továbbra is fennáll, forduljon a szervízszolgálathoz.

## Karbantartás

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózatból.

### Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről. Tisztításhoz használjon egy alkohollal vagy folyékony semleges tisztítószerrel átitatott kendőt. Ne használjon súrolószert.

### Figyelem:

Az elszívó tisztítására valamint a szűrők tisztítására és cseréje vonatkozó utasítások be nem tartása tűzveszélyt okoz.

Ezért az utasítások betartása ajánlatos.

## Párafogó

A párafogót mindig zárva kell tartani, és csak karbantartás esetében kell kinyitni (pl. a szűrők tisztítása vagy cseréje).

### A párafogó kinyitása:

Határozott mozdulattal nyomja meg a párafogó ernyő alsó részét. Kiakasztás után kezével tartva emelje fel.

### A párafogó becsukása:

Hajtsa lefelé a párafogó ernyőt, határozott mozdulattal nyomja meg, majd ellenőrizze, hogy beakadt-e.

## Zsírszűrő filter

Havonta egyszer nem agresszív tisztítószerrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

### Távolítsa el a zsírszűrőt - 2. ábra

Nyissa ki a párafogót.

Húzza a kilincset lefelé és vegye ki a szűrőt.

## Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

*Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.*

A szénfiltert kéthavonta lehet elmosni meleg vízben és megfelelő mosószerekkel, vagy mosogatógépben 65 °C-on (mosogatógépben történő mosás esetén teljes mosogatási ciklust végezzen, edények nélkül).

A felesleges vizet a filter megrongálása nélkül távolítsa el, majd vegye ki a műanyag keret belsejében található matracszerű betétet és végleges szárítás céljából 10 percre tegye a sütőbe 100 °C-on.

A matracszerű betétet 3 évenként, valamint károsodása esetén ki kell cserélni.

### • Felszerelés - 3. ábra

Nyissa ki a párafogót és vegye ki a zsírszűrőt. Szerelje fel a szénszűrőt a zsírszűrő hátuljára

és rögzítse két pálcával.

**Figyelem!** A pálcá a szénszűrő csomagijában található, nem a páraelszívóéban.

- A szűrő leszereléséhez ugyanezt ellenkező sorrendben végezze el.

## Égőcsere – 4. ábra

Mindenek előtt ellenőrizze, hogy az égők hidegek-e.

Kis csavarhúzóval emelőként használva lazítsa meg az égő széleit az eltávolítás érdekében.

Húzza ki az **G** csatlakozót.

Távolítsa el a meghibásodott égőt, és cserélje ki egy PHILIPS STANDARD LINE – kódja 425409 – 12 V, 20 W, 30° R35 12 V GU4 típusú újra.

Az új égő beszerelése ellenkező sorrendben történik.

**Ha a világítás nem működne, ellenőrizze hogy az égő jól helyezkedik-e el a foglalatban, mielőtt a szervizszolgálatot hívná.**

## Figyelmeztetés

Soha ne használja az elszívót szabályosan felszerelt rács nélkül!

A beszívott levegőt nem szabad olyan füstcsatornába/kürtőbe juttatni, amelyben villanyáramtól eltérő energiaforrás által táplált készülék füstje áramlik. Amennyiben a helyiségben az elszívón kívül és azzal egyidőben nem villanyárammal táplált készülékek is működnek, mindig gondoskodni kell a helyiségjé szellőzéséről.

Az elszívó alatt flambírozott ételeket készíteni szigorúan tilos. A nyílt láng használata károsítja a filtereket és tüzet is okozhat, ezért mindenképpen kerülni kell. A bő zsírban/olajban sütéskor ügyelni kell, hogy a túlmelegedett

olaj lángra ne kapjon. A füstelvezetésre vonatkozó biztonsági és műszaki normákkal kapcsolatban pontosan be kell tartani az illetékes helyi hatóság előírásait.

## Felszerelés - ábra 5

Tanulmányozza az első oldalakon szereplő ábrákat is, melyeknek betűjelei a magyarázó szövegben is megtalálhatók.

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani.

Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tüzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal.

Az elszívónak elektromos tüzelés esetén legalább 30 cm távolságban kell lennie a főzőlaptól.

Az elszívó KERINGTETETT változatban kerül leszállításra, és kivezető cső nélkül kell használni. A beszívott füstöt és párát az **F (11 F)** deflektoron át visszacirkuláltatja.

Ha a terméket KIVEZETETT változatban kívánja üzemeltetni, akkor kivezető csőről kell gondoskodni, amely a felső B kimeneti nyílást a szabadba kivezető furattal összeköti.

Ebben az esetben a B kimeneti nyílásra egy

csatlakozó gyűrűt (11A) kell szerelni és a szénfiltert el kell távolítani.  
(Tartozékként) rendelkezésre áll egy teleszkópos kürtő.

### Előzetes tájékoztatás az elszívó felszereléséhez

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezetnek elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

### Csak egyes modelleknél

Extra tartozékként megvásárolható egy esztétikus kürtő. Ellenőrizze a szervíznél, hogy az Ön birtokában lévő készülék alkalmas-e erre a lehetőségre.

Javasoljuk, hogy az elszívót csak azután szerelje fel, miután a kürtőt megvásárolta, hogy biztonsággal ellenőrizhesse a legalkalmasabb felszerelési módot.

A lakás főkapcsolójának kikapcsolásával áramtalanítsuk az elszívót a villamos bekötés ideje alatt.

- Helyezze el a **C** (öntapadó) gumicsíkokat az elszívó hátsó falára.  
Ha szükséges (nem tökéletesen függőleges, vagy részben csempével borított fal esetében) szerelje a két D távtartót a végleges rögzítőfuratoknak megfelelően (kattanó rögzítés)
- Húzzon a falon egy középvonalat a felszerelés megkönnyítése érdekében (1), helyezze el a fúrósablon úgy, hogy a rányomtatott középvonal egybeessen a falon húzott vonallal és a sablon alsó szélé egybeessen a felszerelésre kerülő páraelszívó alsó szélével (2).
- Készítsen két furatot a  $\bar{R}$  8 mm-es fúróval, és rögzítse a tartókengyelt két tiplivel és csavarral a falra (3)-
- Nyissa ki a párafogót és vegye ki a zsírszűrőt. (lásd a vonatkozó szakaszt).
- Akassza fel a **(4)** páraelszívót, szabályozza a helyét **(5-6)** és az elszívó belsejéből jelöljön be két pontot a végleges rögzítéshez **(7)**, vegye le az elszívót és a **(8)**  $\bar{R}$  8 mm-es fúróval készítsen két furatot a falba, helyezze be a tipliket, akassza ismét fel az elszívót és rögzítse véglegesen két csavarral **(9)**.
- Készítse el a villamos bekötést (10), de ne kösse be az elszívót a lakás áramkörébe.
- Ha az elszívót kivezetett változatban fogja üzemeltetni, szerelje az elszívó kivezető nyílására a géppeljáró karimát (11 A - kivezetett változat - megfelelő átmérőjű füstkivezető csövet is szereljen fel) a deflektor (11 F -

keringtetett változat) helyére.

- Szerelje fel a zsírszűrőt és zárja be a párafogót.  
**Figyelem!** Ha az elszívót kivezetett változatban fogja üzemeltetni, vegye ki , ha a készülékkel jár, a szénszűrőt és a rögzítőpálcákat (a zsírszűrő hátulján, lásd a vonatkozó szakaszt). Ha az elszívót keringtetett változatban fogja üzemeltetni, ellenőrizze, hogy a szénszűrő föl van-e már szerelve a zsírszűrő hátára. Ha nincs, vásárolja meg és szerelje fel.
- Kösse rá a páraelszívót a lakás áramkörére, és várjon mintegy 15 másodpercet, amíg az elszívó az ellenőrző panelt beállítja (a vezérlőszervek LED-jei villognak) és ellenőrizze a működést.

### Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek az elszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett értékek megfelelőnek kell lennie.

Ha csatlakozó dugóval rendelkezik, az elszívót hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő előírásoknak megfelelő dugaljba kell csatlakoztatni. Ha nincs csatlakozója, (közvetlen hálózati csatlakozása), szereljen fel szabványos kétpólusú megszakítót, melynek érintkezői közti távolsága nem haladja meg a 3 mm-t (és hozzáférhető).

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna. A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett



■ jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasonosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezéskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasonosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

**Pohled na digestoř – obr.1**

1. Ovládací panel
2. Tukový filtr
3. Západka tukového filtru
4. Halogenové osvětlení
5. Pracovní plocha digestoře pro usměrnění par
6. Výfuk
7. Teleskopický komín (možné řešení)

**Provoz**

K volbě funkcí digestoře postačí se lehce dotknout ovládání.



**Tlačítko osvětlení ON/OFF**



**Tlačítko volby intenzivní rychlosti** (síly odsávání) – trvání 5 minut – stiskněte ještě jednou k návratu do původního nastavení.



**Tlačítko volby vysoké rychlosti** (síly odsávání).



**Tlačítko střední rychlosti** (síly odsávání) – když bliká hlásí potřebu umýt či vyměnit filtr s uhlíkem. Toto hlášení je běžně vypnuto, k jeho aktivaci stiskněte současně tlačítka 1 a 2, nejdříve začne blikat pouze tlačítko 1, pak budou blikat obě tlačítka 1 a 2 a vyznačí aktivaci. K odstavení hlášení je třeba operaci zopakovat: nejdříve budou blikat tlačítka 1 a 2, pak začne blikat pouze tlačítko 1 a bude vyznačovat odstavení.



**Tlačítko volby nízké rychlosti** (síly odsávání) – když bliká vyznačuje potřebu mýt filtr proti mastnotám.



**Tlačítko motoru OFF** (stand by) – Odstavení elektroniky – Opětné nastavení hlášení mytí/výměny filtrů.

**OFF MOTORU**

Stiskněte krátce k vypnutí motoru.

**OPĚTNÉ NASTAVENÍ HLÁŠENÍ FILTRŮ**

Po údržbě filtrů stiskněte po dobu 3 vteřin tlačítko, blikající led 1 (filtr proti mastnotám) anebo 2 (filtr s uhlíkem) přestane blikat.

**ODSTAVENÍ ELEKTRONIKY**

Stiskněte tlačítko po dobu 3 vteřin a elektronika řídicí digestoř je odstavena.

Tato funkce může být prospěšná během čištění výrobku.

K opětnému nastavení elektroniky postačí zopakování operace.

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par nastavte maximální sací výkon.

Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Ochranný štít proti parám musí být vždy ponechán uzavřený a je třeba ho otevřít pouze v případě údržby (například čištění či výměna filtrů).

V případě poruchového fungování, dříve než se obrátíte na servisní službu, vypněte na dobu alespoň 5 vteřin přístroj z elektrické sítě, vyjměte zásuvku a opět napojte. V případě že anomálie pokračuje, obraťte se na servisní službu.

**Údržba**

Před zahájením prací při údržbě digestoře přerušte dodávku elektrického proudu.

**Čištění**

Pozor! Před započítím vlastních údržbových prací bezpodmínečně odpojte digestoř od elektrické sítě. Digestoř se musí pravidelně zvenku čistit. K čištění používejte měkkou látku navlhčenou v denaturovaném lihu popř. neutrálním saponátu. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, které obsahují brusné přísady.

U nerezových povrchů provádějte čištění ve směru výbrusů, aby se zabránilo případnému poškrábání. Nedodržení pokynů pro čištění digestoře, čištění a výměnu filtrů může způsobit nebezpečí vznícení digestoře.

**Pozor!**

Výše uvedené instrukce musí být při provozu digestoře přísně dodrženy. Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto pokynů. Proto se doporučuje všechny tyto předpisy striktně dodržovat.

**Štít proti parám**

Štít proti parám musí být vždy ponechán uzavřený a je třeba ho otevřít pouze v případě údržby (například čištění nebo výměna filtrů).

Otevření štítu proti parám:

Stiskněte energicky dolní část štítu proti páře, po uvolnění ho doprovodte směrem nahoru.

Uzavření štítu proti parám:

Doprovodte štít proti páře směrem dolů, stiskněte energicky a zkontrolujte, zda se opět zavěsil.

**Tukový filtr**

Tukový filtr se musí 1 x do měsíce vyčistit (vyprat). Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.

Při mytí v myčce nádobí kovový filtr proti mastnotám může ztratit barvu, ale tím se absolutně nemění jeho filtrující vlastnosti.

**Vyjmutí filtru proti mastnotám – Obr. 2**

Otevřete štít proti parám.

Stáhněte rukojeť směrem dolů a vyjměte filtr.

**Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)**

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Filtr se musí každé 2 měsíce vyčistit ručně v teplé vodě vhodným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při kompletním programu bez přítomnosti nádobí.

Po vyčištění zbavte filtr přebytečné vody tak, aby jste jej nepoškodili. Vyjměte jej z plastového rámu a důkladně vysušte při teplotě 100°C po dobu 10-ti minut v elektrické troubě.

Filtr s aktivním uhlíkem se musí přesto měnit každé 3 roky a navíc vždy, když je poškozen.

- **Montáž – Obr. 3**

Otevřete štít proti parám a vyjměte filtr proti mastnotám.

Namontujte filtr s uhlíkem na zadní část filtru proti mastnotám a upevněte dvěma lištami.

**Pozor!** Lišty jsou součástí vybavení filtru s uhlíkem a nejsou na digestoři.

- K demontáži filtru postupujte opačným způsobem.

**Výměna svítidel – obr. 4**

Zkontrolujte nejdříve, zda svítidla jsou skutečně vychladlá.

Použijte malého šroubováku jako páky po stranách svítidla k jeho vyjmutí.

Vyjměte konektor **G**

Vyjměte svítidlo, které je třeba vyměnit a nahradte ho svítidlem PHILIPS STANDARD LINE kód 425409 o 12V 20W 30° Ř35 12V GU4.

Vyměňte a namontujte nové svítidlo a postupujte obráceným způsobem.

**V případě, že osvětlení nebude fungovat, dříve než zavoláte servisní službu si ověřte, zda svítidla byla správně umístěna do příslušného uložení.**

**Varování**

Toto zařízení je zkonstruováno pro dospělé. Dětem by se nemělo dovolit ovládat toto zařízení, nebo si s ním hrát. Nikdy nezapínejte digestoř bez správně nasazené mřížky! Odsávaný vzduch se nesmí odvádět do odtahového kanálu, který je již využíván k odvodu zplodin z jiných než elektrických zařízení. Pokud jsou v místnosti společně s digestoří v chodu také přístroje poháněné jinou než elektrickou energií, musí se místnost dostatečně větrat. Pod digestoří je přísně zakázáno pracovat s otevřeným ohněm. Otevřený oheň poškozuje filtr a může způsobit požár. Při fritování je třeba neustále kontrolovat teplotu oleje, aby nedošlo ke vznícení. Dále je třeba pečlivě dodržovat veškeré výše uvedené bezpečnostní vzdálenosti a předpisy.

**Montáž- obr. 5**

Konzultujte i kresby na prvních stránkách s abecedními odvoláními, uvedenými ve vysvětlujícím doprovodném textu.

Dodržujte přesně návod obsažený v této příručce. Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za eventuální závady, škody či požáry způsobené nedodržováním návodu pro montáž a údržbu přístroje.

Digestoř musí mít minimální vzdálenost 30 cm od varné plochy s elektrickými vařiči.

Digestoř je dodávána ve FILTRUJÍCÍ verzi a používá se bez výfukového potrubí odsávaných dýmů.

Dýmy a páry jsou opět uváděny do oběhu deflektorem **F (11F)**.

Pokud máte v úmyslu použít výrobek v ODSÁVACÍ verzi, je třeba předem připravit vývod jdoucí od horního východu B až k výfukovému otvoru směrem navenek.

V tomto případě je třeba instalovat na výfukový otvor **B** spojovací prsteneček (**11A**) a je třeba vyjmout uhlíkový filtr.

Je k dispozici (jako příslušenství) teleskopický komín.

**Předběžné informace pro instalaci digestoře:**

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

**Pouze u některých modelů**

Jako dodatečnou součást vybavení je možno zakoupit estetický komín, je třeba si ověřit u servisního střediska, zda model, který jste si pořídili toto umožňuje.

Radíme instalovat digestoř po zakoupení komínu k bezpečnému ověření nejhodnější instalace.

Odpojte digestoř z hlavní domácí rozvodné desky elektrického proudu.

- Na zadní část digestoře umístěte tři gumové proužky **C** (přilepovací). Pokud je to zapotřebí (v případě ne zcela svislé stěny anebo v případě stěny částečně kryté dlaždicemi) umístěte dva oddělovače **D** odpovídající otvorům pro definitivní upevnění (upevnění se západkou).
- Vyznačte na stěně centrální linku k usnadnění montáže (**1**), umístěte děrovací šablonu tak, že střední linka na ní vytištěná bude odpovídat centrální lince vyznačené předtím a dolní strana masky se bude krýt s dolní částí digestoře pro namontování (**2**)
- Vyvrtejte dva otvory vrtačkou o průměru 8mm a upevněte podpurnou svoru dvěma moždíky

a šrouby do stěny (3).

- Otevřete štít proti parám a odstraňte filtr proti mastnotám (viz příslušný odstavec).
- Zavěste digestoř (4), zregulujte jeho pozici (5-6) a na vnitřní straně digestoře vyznačte dva body pro definitivní upevnění (7), odstraňte digestoř a vyvrtejte dva otvory o průměru 8mm (8), vsuňte dva moždčky, zavěste opět digestoř a upevněte ho definitivně dvěma šrouby (9).
- Napojte na elektrickou síť (10), ale ponechte digestoř odpojený od hlavního rozvodného elektrického panelu v bytě.
- Kdyby digestoř měl být použit v odsávací verzi, instalujte na výchozím odvodu digestoře přírubu, která je součástí vybavení (11A – odsávací verze – namontujte také hadici pro vývod dýmů s vhodným průměrem) na místo deflektoru (11F – filtrující verze).
- Namontujte filtr proti mastnotám a uzavřete štít proti parám.  
**Pozor!** Jestliže digestoř musí být použit v odsávací verzi, vyjměte, pokud je součástí vybavení, filtr s uhlíkem a upevňovací lišty (je na zadní straně filtru proti mastnotám – viz příslušný odstavec).  
 Jestliže filtr musí být užit ve filtrující verzi ověřte si zda filtr s uhlíkem je již namontován na zadní straně filtru proti mastnotám a pokud tomu tak není, kupte ho a namontujte ho.
- Napojte digestoř na hlavní rozvodovou desku elektrického proudu, vyčkejte přibližně 15 vteřin, aby digestoř měla čas nastavit kontrolní panel (světélka povelů blikají) a kontrolovat fungování.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

### Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí vyznačeném na technickém štítku uvnitř digestoře.

V případě, že je digestoř vybavena elektrickou zástrčkou a ta odpovídá platné normě, může se zastrčit do vždy přístupné elektrické zásuvky.

Pokud není digestoř vybavena elektrickou zástrčkou, musí se přímo napojit na elektrickou síť síťovým kabelem přes dvoupólový spínač s otevřenými kontakty vzdálenými min. 3 mm od sebe, který bude umístěn na dobře přístupném místě.



